

RAPPORTO FINANZIARIO 2010

Gruppo svizzero paraplegici



IMPRESSUM

Rapporto finanziario 2010 del Gruppo svizzero paraplegici

Pubblicato in tedesco, francese, italiano e inglese.

La versione tedesca è quella vincolante.

Editore

Fondazione svizzera per paraplegici (FSP), Nottwil

Redazione/Realizzazione

Pius Bernet, Responsabile Finanze e Controlling FSP, Nottwil

Franziska Bigler, Assistente Responsabile Finanze e Controlling FSP, Nottwil

Traduzione/Revisione

Syntax Übersetzungen AG, Zurigo

Foto

Walter Eggenberger, Astrid Zimmermann-Boog,

Comunicazione aziendale/Marketing FSP, Nottwil

Thomas Zimmermann, Lucerna

Impaginazione/Layout

Roland Kälin, solve.it, Zurigo

Bozza/Stampa

KROMER PRINT AG, Lenzburg

Edizione

Tiratura totale: 2.000 copie

Carta

Stampato su carta di origine certificata in base agli

Mix standard FSC (Forest Stewardship Council).

© Fondazione svizzera per paraplegici (FSP), Nottwil

SOMMARIO

RAPPORTO FINANZIARIO 2010 DEL GRUPPO SVIZZERO PARAPLEGICI

Indicatori di prestazione	2
Rapporto finanziario	3
Conto annuale consolidato ed allegato	
Bilancio d'esercizio consolidato	4
Conto d'esercizio consolidato	5
Conto consolidato dei flussi dei fondi	6
Prospetto della variazione consolidata del capitale	7
Conto d'esercizio consolidato per settori di attività	8
Principi di consolidamento	9
Area di consolidamento	10
Principi di valutazione	11
Allegato: Note relative alle voci di bilancio	16
Allegato: Note relative alle voci di conto d'esercizio	27
Rapporto dell'Ufficio di revisione	32

RAPPORTO FINANZIARIO 2010 DELLA FONDAZIONE SVIZZERA PER PARAPLEGICI

Rapporto finanziario	33
Conto annuale ed allegato	
Bilancio d'esercizio	34
Conto d'esercizio	35
Conto dei flussi monetari	36
Prospetto di variazione del capitale	37
Allegato: Note relative alle voci di bilancio	38
Allegato: Note relative alle voci di conto d'esercizio	46
Distribuzione degli utili	51
Rapporto dell'Ufficio di revisione	52

Nota

Per agevolare la lettura del testo, in questo rapporto è stata utilizzata di norma solo la forma maschile di una denominazione, ma è sempre riferita indistintamente a entrambi i sessi.

Abbreviazioni frequenti

GSP	Gruppo svizzero paraplegici
FSP	Fondazione svizzera per paraplegici
UdS	Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici
CSP	Centro svizzero per paraplegici
ASP	Associazione svizzera dei paraplegici
RSP	Ricerca svizzera per paraplegici

INDICATORI DI PRESTAZIONE

		2010	2009	2008	2007	2006
Settore Solidarietà						
Sostenitori (paganti, 1.1. a 31.12.)	numero	834.641	861.132	788.815	705.901	805.247
Ricavi da quote di affiliazioni annuali	1.000 CHF	63.197	n/a	n/a	n/a	n/a
Ricavi da quote di affiliazioni permanenti	1.000 CHF	403	n/a	n/a	n/a	n/a
Totale ricavi da quote di affiliazioni	1.000 CHF	63.600	62.425	63.241	n/a	n/a
Donazioni	1.000 CHF	2.125	1.814	1.912	3.781	n/a
Sostegni diretti tramite Unione dei sostenitori	1.000 CHF	4.774	2.944	4.173	3.062	3.350
Sostegni della Fondazione a						
paraplegici direttamente interessati	1.000 CHF	6.296	4.935	4.850	7.396	7.474
costi ospedalieri CSP non coperti a favore di paraplegici	1.000 CHF	3.921	2.867	2.593	1.890	1.363
istituti di pubblica utilità	1.000 CHF	472	794	1.632	3.804	3.657
organizzazioni nel settore						
Medicina	1.000 CHF	13.620	13.680	14.860	12.133	18.411
Integrazione e assistenza a vita	1.000 CHF	5.494	7.150	7.782	6.980	7.036
Ricerca	1.000 CHF	6.218	9.690	8.450	7.185	8.000
Solidarietà (Uds) netta	1.000 CHF	3.000	0	0	0	0
Ammortamenti su immobili aziendali a Nottwil	1.000 CHF	17.061	16.619	16.376	21.948	12.035
Settore Medicina						
Posti letto disponibili	numero	140	140	140	140	140
Occupazione letti	in %	93%	91%	91%	92%	88%
Ospedalizzazioni concluse	numero	883	834	811	777	817
Giorni di cura	giorni	47.660	46.330	46.781	46.910	44.766
Tempo medio dedicato alle cure	ore/paziente/giorno	5,8	5,1	4,8	4,8	4,7
Giorni di cura dei pazienti ventilati artificialmente	giorni	7.668	7.104	6.554	2.869	2.302
Partecipanti ai corsi di formazione SIRMED	numero	4.387	3.536	4.038	3.262	n/a
Corsi SIRMED effettuati	numero	381	345	336	253	96
Pazienti assistiti da ParaHelp	numero	517	467	444	439	398
Prestazione assistenziale ParaHelp	ore	6.924	6.698	5.766	5.204	4.785
Settore Integrazione e assistenza a vita						
Gruppi carrozzella	numero	27	27	27	27	27
Membri di tutti i gruppi carrozzella	numero	11.200	10.800	10.000	9.900	9.800
Eventi/manifestazioni ASP	numero	316	320	310	340	350
Collaboratori volontari/lavoro onorario	numero	33,0	32,0	31,8	29,0	29,2
Accertamenti AI per il reinserimento professionale	numero	51	67	46	42	45
Consulenza e assistenza per il reinserimento professionale	ore	9.673	8.395	8.396	10.068	8.321
Consulenza per costruzioni/ristrutturazioni						
prive di barriere architettoniche	ore	7.700	7.600	7.400	7.000	7.800
Consulenza sociale e giuridica	ore	2.000	2.000	2.100	2.100	2.200
Veicoli modificati	numero	310	300	261	253	265
Carrozzele elettr./mecc. modificate, vendute	numero	522	491	450	487	360
Forniture articoli per incontinenza (pacchi)	numero	11.500	11.102	10.324	9.559	9.042
Settore Ricerca						
Pubblicazioni	numero	86	54	35	14	11
Dissertazioni in corso/concluse	numero	16	14	6	5	4
Tesi di master in corso/concluse	numero	8	12	6	3	1
Interventi a congressi	numero	108	86	38	6	9
Collaboratori						
Gruppo e delle organizzazioni collegate	Posti di lavoro a tempo pieno	1.002,8	929,6	862,6	863,2	825,8



RAPPORTO FINANZIARIO DEL GRUPPO SVIZZERO PARAPLEGICI

Situazione reddituale e patrimoniale stabile – le grandi sfide del futuro

Il passaggio agli standard Swiss GAAP RPC si è dimostrato valido

Il passaggio anche del reporting interno agli standard Swiss GAAP RPC realizzato nel 2010 ha migliorato la trasparenza e la comparabilità delle singole società del Gruppo. Nella gestione dei costi si è tenuto conto costantemente delle acquisizioni maturate in tale transizione. Tutto ciò ha comportato per il bilancio 2010 lievi modifiche nella presentazione delle note. Ove pertinente, tali modifiche sono indicate.

Ricavo globale incrementato del 4%

Fortunatamente i contributi dei sostenitori e le donazioni/successioni sono aumentati di CHF 3,3 milioni grazie a un miglioramento nelle tipologie delle quote di affiliazione, mentre i ricavi da forniture e servizi sono cresciuti di CHF 3,9 milioni. Per la prima volta, grazie a questi incrementi pari a CHF 7,2 milioni totali, è stato

registrato un ricavo globale superiore a CHF 200 milioni.

Incremento di ricavo assorbito dalle maggiori spese per il personale

I costanti miglioramenti delle prestazioni hanno comportato un ampliamento dei posti di lavoro (+ 73,2 posti a tempo pieno) e un aumento delle spese correlate di circa CHF 5,6 milioni rispetto all'esercizio precedente. Nel complesso le spese d'esercizio sono aumentate di 6,2 milioni, con un EBIT pari a CHF 17,2 milioni, CHF 1 mio. in più rispetto all'esercizio precedente; a causa dell'aumento del fatturato, tuttavia, la proporzione (8,5%) è rimasta pressoché uguale all'esercizio precedente (8,3%).

Situazione patrimoniale rafforzata

Il capitale di terzi del Gruppo è stato ridotto di CHF 26,4 milioni, il capitale dell'organizzazione è aumentato passando dal 61,8% al 66,5% del totale di

bilancio. La liquidità netta del Gruppo con le organizzazioni collegate ammontava al 31 dicembre 2010 a CHF 38,4 milioni (esercizio precedente 31,3 milioni).

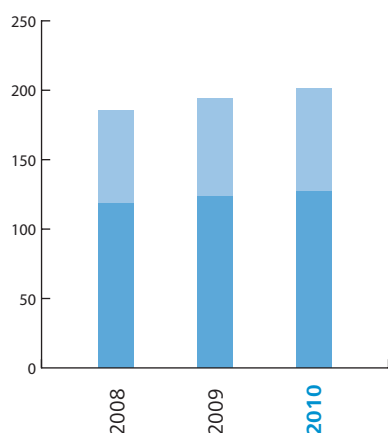
Prospettive: contrazione dei ricavi e pressione sui costi

Per il 2011 abbiamo dovuto accettare tariffe più basse, che comporteranno una contrazione dei ricavi di CHF 4 milioni. La pressione sui costi, in particolare quelli per il personale, permane, per cui per il 2011 si prevede un EBIT molto più basso. Il finanziamento ospedaliero 2012 lascerà le prime tracce nel 2011, ma i costi di adeguamento e transizione rientreranno già nella competenza del 2011. L'attribuzione al capitale vincolato generato sarà pertanto più bassa.

Pius Bernet
Responsabile Finanze e Controlling

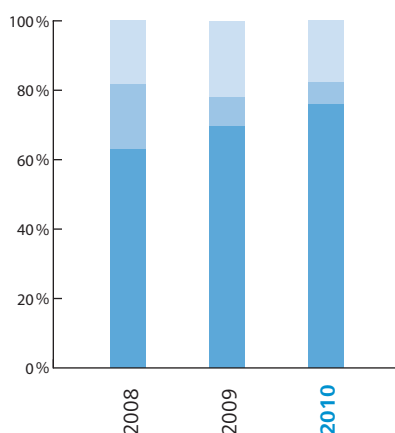
Fatturato

- Contributi dei sostenitori, donazioni, eredità
- Servizi, attività commerciali, varie



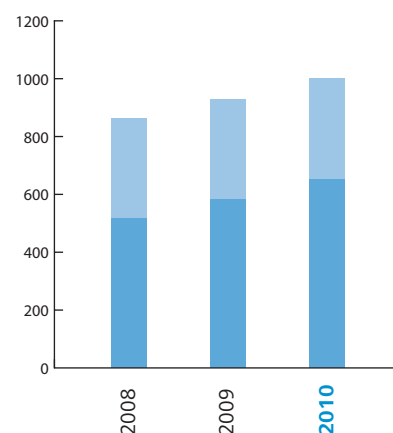
Passivi

- Capitale di terzi a lungo termine
- Capitale di terzi a breve termine
- Capitale dell'organizzazione



Andamento del personale Posti equivalenti a tempo pieno

- Personale non medico
- Personale medico



BILANCIO D'ESERCIZIO CONSOLIDATO

1.000 CHF	Nota	31.12.10	%	31.12.09 *	%
Attivi					
Liquidità	1	7.414	1,9	21.404	5,4
Immobilizzazioni finanziarie a breve termine	2	533	0,1	1.118	0,3
Crediti per forniture e servizi	3	17.545	4,5	16.902	4,3
Altri crediti	4	990	0,3	256	0,1
Scorte e lavori avviati	5	3.836	1,0	3.406	0,8
Ratei e risconti attivi	6	3.381	0,9	980	0,2
Totale attivo circolante		33.699	8,7	44.066	11,1
Immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni **	7	14.699	3,8	6.904	1,7
Immobili a titolo di investimento	8	58.676	15,1	61.552	15,5
Immobilizzazioni materiali	9	244.601	63,0	257.630	64,9
Immobilizzazioni immateriali	10	2.000	0,5	1.142	0,3
Investimenti a destinazione vincolata (patrimonio del Fondo)	11	34.410	8,9	25.366	6,4
Imposte latenti attive	12	0	0,0	60	0,0
Totale attivo fisso		354.386	91,3	352.654	88,9
Totale attivi		388.085	100,0	396.720	100,0
Passivi					
Debiti finanziari a breve termine	13	0	0,0	10.046	2,5
Debiti per forniture e servizi	14	6.956	1,8	7.928	2,0
Altri debiti a breve termine	15	50.605	13,1	53.365	13,5
Ratei e risconti passivi	16	7.016	1,8	7.584	1,9
Accantonamenti a breve termine	17	3.907	1,0	8.675	2,2
Imposte sul reddito	18	10	0,0	15	0,0
Totale capitale di terzi a breve termine		68.494	17,7	87.613	22,1
Debiti finanziari a lungo termine	19	3.400	0,9	5.398	1,4
Accantonamenti a lungo termine	21	19.614	5,0	24.492	6,2
Imposte latenti passive	22	2.647	0,7	2.971	0,7
Totale capitale di terzi a lungo termine		25.661	6,6	32.861	8,3
Totale capitale di terzi		94.155	24,3	120.474	30,4
Fondo a destinazione vincolata	23	31.037	8,0	21.892	5,5
Capitale delle società collegate	24	1.775	0,5	7.964	2,0
Risultato annuale delle società collegate	24	2.846	0,7	1.053	0,3
Fondi e capitale della fondazione a destinazione vincolata		35.658	9,2	30.909	7,8
Capitale versato della Fondazione		10	0,0	10	0,0
Riserve di rivalutazione		13.436	3,5	13.436	3,4
Capitale generato **		207.742	53,5	205.776	51,8
Capitale vincolato generato Fondo «Riabilitazione completa»	45	36.150	9,3	24.150	6,1
Risultato di esercizio		934	0,2	1.965	0,5
Totale capitale dell'organizzazione	25	258.272	66,5	245.337	61,8
Totale passivi		388.085	100,0	396.720	100,0

* La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

** Nell'esercizio precedente le «Immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni» e il «Capitale generato» sono stati riclassificati, ossia aumentati di CHF 0,25 milioni (rettifica di valore Radiologie Luzern Land SA).

CONTO D'ESERCIZIO CONSOLIDATO

1.000 CHF	Nota	2010	%	2009 *	%
Ricavi					
Contributi dei sostenitori, donazioni, eredità e lasciti	26	73.878	36,7	70.567	36,3
Ricavi da servizi e attività commerciali **	27	108.058	53,7	107.216	55,2
Ricavi da contributi dei fondi pubblici	28	6.263	3,1	4.385	2,3
Altri ricavi	29	13.193	6,6	11.869	6,1
Riduzioni dei proventi	30	- 124	- 0,1	96	0,1
Totale ricavi		201.268	100,0	194.133	100,0
Spese d'esercizio					
Prestazioni assistenziali e agevolazioni per sostenitori	31	- 11.187	- 5,6	- 12.312	- 6,3
Costi per merci e prestazioni di servizi	32	- 21.079	- 10,5	- 21.099	- 10,9
Spese per il personale	33	- 100.507	- 49,9	- 94.917	- 48,9
Spese d'esercizio e di manutenzione	34	- 7.128	- 3,5	- 6.778	- 3,5
Spese per i locali	35	- 3.387	- 1,7	- 3.494	- 1,8
Spese per relazioni pubbliche e raccolta fondi	36	- 8.798	- 4,4	- 7.223	- 3,7
Spese amministrative e IT	37	- 11.857	- 5,9	- 11.257	- 5,8
Altri oneri di gestione	38	- 762	- 0,4	- 514	- 0,3
Altri ricavi di gestione	39	1.438	0,7	171	0,1
Ammortamenti	40	- 20.802	- 10,3	- 20.517	- 10,6
Totale spese d'esercizio		- 184.069	- 91,5	- 177.940	- 91,7
Risultato operativo (EBIT)		17.199	8,5	16.193	8,3
Risultato finanziario	41	24	0,0	- 1.233	- 0,6
Risultato da immobili a titolo di investimento	42	- 1.027	- 0,5	1.242	0,6
Risultato da fondi a destinazione vincolata	43	- 646	- 0,3	542	0,3
Oneri fiscali	44	230	0,1	- 376	- 0,2
Risultato annuale prima di fondi vincolati		15.780	7,8	16.368	8,4
Attribuzione al fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione completa»	45	- 12.000	- 5,9	- 13.350	- 6,9
Risultato annuale del Gruppo e delle organizzazioni collegate		3.780	1,9	3.018	1,5
./ Risultato annuale delle organizzazioni collegate	24	- 2.846	- 1,4	- 1.053	- 0,5
Risultato annuale del Gruppo		934	0,5	1.965	1,0

* La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

** Nel 2009 i ricavi da servizi e attività commerciali e le prestazioni assistenziali sono stati reciprocamente compensati per CHF 2,24 milioni ciascuno a causa di una prestazione intercompany non consolidata. Il risultato 2009 è rimasto invariato.

CONTO CONSOLIDATO DEI FLUSSI DEI FONDI

1.000 CHF	Nota	2010	2009 *
(Metodo indiretto con liquidità fondi)			
Cash flow da attività ordinarie			
Risultato annuale		3.780	3.018
Attribuzione al fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione globale»	45	12.000	13.350
Aumento/diminuzione rettifiche di valore su immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni **	7	924	99
Rettifiche di valore su immobili a titolo d'investimento	8	2.841	0
Ammortamenti su immobilizzazioni materiali	9, 40	20.197	20.038
Ammortamenti su immobilizzazioni immateriali	10, 40	605	479
Aumento/diminuzione accantonamenti	17, 21	- 9.646	- 1.441
Variazione crediti per forniture e servizi	3	- 643	- 915
Variazione scorte e lavori iniziati	5	- 430	806
Variazione altro attivo circolante		- 2.547	1.497
Variazione debiti per forniture e servizi	14	- 972	- 488
Variazione altri debiti a breve termine, imposte sul reddito e ratei e risconti passivi	15, 16	- 1.619	11.639
Variazioni imposte latenti	12, 22	- 264	326
Cash flow da attività ordinarie (cash flow operativo)		24.226	48.408
Cash flow da attività d'investimento			
Investimenti di immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni	7	- 11.152	- 455
Disinvestimenti di immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni	7	2.433	0
Investimenti in immobili a titolo d'investimento	8	- 415	- 1.058
Disinvestimenti di immobili a titolo d'investimento	8	450	5.750
Investimenti in immobilizzazioni materiali	9	- 8.094	- 3.759
Disinvestimenti di immobilizzazioni materiali	9	926	311
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	10	- 1.505	- 702
Disinvestimenti in immobilizzazioni immateriali	10	42	0
Investimenti in immobilizzazioni a destinazione vincolata	11	- 9.044	- 1.140
Cash flow da attività d'investimento		- 26.359	- 1.053
Free cash flow		- 2.133	47.355
Cash flow da operazioni finanziarie			
Aumento/diminuzione debiti finanziari a breve termine	13	- 10.046	2.001
Aumento/diminuzione debiti finanziari a lungo termine	19	- 1.998	- 43.381
Aumento/diminuzione capitale delle organizzazioni collegate	24	- 741	- 108
Aumento/diminuzione fondi a destinazione vincolata	23	928	383
Aumento/diminuzione capitale dell'organizzazione **	25	0	- 60
Cash flow da operazioni finanziarie		- 11.857	- 41.165
Variazione liquidità		- 13.990	6.190
Disponibilità liquidità al 01.01.		21.404	15.214
Disponibilità liquidità al 31.12.		7.414	21.404
Variazione liquidità		- 13.990	6.190

* La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

** L'esercizio precedente è stato riclassificato, ossia aumentato, ai sensi della nota 7.2, di CHF 0,25 milioni alle voci «Aumento/diminuzione rettifiche di valore su immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni» e «Aumento/diminuzione capitale dell'organizzazione».

PROSPETTO DELLA VARIAZIONE CONSOLIDATA DEL CAPITALE

Anno di riferimento

1.000 CHF	Saldo iniziale 01.01.10	Attribuzione esterna	Trasferimenti interni di fondi	Destinazione esterna	Saldo finale 31.12.10
Capitale dell'associazione e dei fondi a destinazione vincolata					
Fondi a destinazione vincolata comprese le organizzazioni collegate	21.892	2.720	6.500	- 75	30.037
Capitale delle organizzazioni collegate	7.964	311	- 6.500	0	1.775
Risultato annuale delle organizzazioni collegate	1.053	1.793	0	0	2.846
Totale capitale dell'associazione e dei fondi a destinazione vincolata	30.909	4.824	0	- 75	35.658
Risorse generate da finanziamento con mezzi propri					
Capitale versato	10	0	0	0	10
Riserve di rivalutazione	13.436	0	0	0	13.436
Capitale generato	205.776	1.966	0	0	207.742
Capitale vincolato generato Fondo «Riabilitazione completa»	24.150	12.000	0	0	36.150
Risultato annuale	1.965	- 1.031	0	0	934
Totale capitale dell'organizzazione	245.337	12.935	0	0	258.272

Nell'ambito della creazione di capitale dell'associazione vincolato generato in vista del nuovo contratto di collaborazione, sono

stati trasferiti CHF 6,5 milioni dall'Unione dei sostenitori al fondo «Assistenza ai sostenitori» (ved. nota 23, pagina 25).

Esercizio precedente

1.000 CHF	Saldo iniziale 01.01.09	Attribuzione esterna	Trasferimenti interni di fondi	Destinazione esterna	Saldo finale 31.12.09
Capitale dell'associazione e dei fondi a destinazione vincolata					
Fondi a destinazione vincolata comprese le organizzazioni collegate	21.952	977	- 649	- 388	21.892
Capitale delle organizzazioni collegate	6.873	756	649	- 314	7.964
Risultato annuale delle organizzazioni collegate	756	297	0	0	1.053
Totale capitale dell'associazione e dei fondi a destinazione vincolata	29.581	2.030	0	- 702	30.909
Risorse generate da finanziamento con mezzi propri					
Capitale versato	10	0	0	0	10
Riserve di rivalutazione	13.882	0	0	- 446	13.436
Capitale generato *	204.586	1.054	0	136	205.776
Capitale vincolato generato Fondo «Riabilitazione completa»	10.800	13.350	0	0	24.150
Risultato annuale	1.054	911	0	0	1.965
Totale capitale dell'organizzazione	230.332	15.315	0	- 310	245.337

* Incl. Restatement (aumento) della voce «Fondi a destinazione vincolata» a carico della voce capitale dell'associazione per CHF 0,44 milioni.

* Incl. Restatement (aumento) della voce «Capitale generato» della Radiologie Luzern Land SA per CHF 0,25 milioni.

Il **capitale della Fondazione** è stato versato il 12 marzo 1975 dal fondatore e pioniere Dr. med. Dr. rer. nat. h. c. Guido A. Zäch.

Le **riserve di rivalutazione** comprendono le rivalutazioni degli immobili d'investimento rispetto ai costi d'acquisto (secondo il codice delle obbligazioni) al momento della transizione (31 dicembre 2007) agli Swiss GAAP RPC.

Il **capitale generato** rappresenta gli utili d'esercizio accumulati dalla costituzione della fondazione.

Il **fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione globale»** è stato creato durante il passaggio agli Swiss GAAP RPC ed è illustrato a pagine 15 e 25. Questo fondo viene accumulato con la gestione corrente.

CONTO D'ESERCIZIO CONSOLIDATO PER SETTORI DI ATTIVITÀ

La segmentazione del Gruppo con le organizzazioni collegate in quattro settori di attività si basa sulla strategia, elaborata congiuntamente, che prevede il perfezionamento della rete di prestazioni per una riabilitazione globale, secondo le intenzioni del fondatore.

Grazie alla segmentazione è possibile esporre l'assegnazione delle risorse dei sostenitori ai settori corrispondenti. Le prestazioni erogate tra i vari comparti sono fornite in condizioni di libera concorrenza (arm's length principle).

L'assegnazione delle società ai rispettivi segmenti è illustrata a pagina 10 (area di consolidamento).

Mio CHF	Solidarietà		Medicina		Integrazione e assistenza a vita		Ricerca		Consolidamento tra i settori		Totale Gruppo e organizzazioni collegate	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009 *
Ricavo												
Contributi sostenitori, donazioni, eredità e lasciti	73,6	70,5	0,0	0,0	0,2	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	73,8	70,6
Attribuzione contributi per l'esercizio da contributi di sostenitori	- 26,4	- 33,3	13,4	16,5	5,5	7,2	7,6	9,7	0,0	0,0	0,0	0,0
Locazioni/conteggi interni	10,3	16,7	10,7	7,5	0,8	1,8	0,0	0,0	- 21,9	- 26,1	0,0	0,0
Ricavi da prestazioni e attività commerciali	0,0	0,0	91,3	90,3	17,6	17,0	0,0	0,0	- 0,2	0,0	108,7	107,3
Ricavi dal settore pubblico	0,0	0,0	0,0	0,0	2,7	2,9	2,9	1,4	0,0	0,0	5,6	4,4
Altri ricavi	1,7	0,8	9,2	6,6	2,4	4,5	0,0	0,0	- 0,1	0,0	13,2	11,8
Riduzioni dei proventi	0,0	0,0	- 0,1	- 0,1	0,0	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0	- 0,1	0,0
Totale ricavo	59,2	54,7	124,5	120,8	29,2	33,6	10,5	11,1	- 22,2	- 26,1	201,2	194,1
Spese d'esercizio												
Prestazioni assistenziali	- 11,5	- 8,9	0,0	0,0	- 3,1	- 2,6	- 1,5	- 1,7	4,9	0,9	- 11,2	- 12,3
Costi per merci e prestazioni di servizi	- 0,1	- 0,1	- 11,8	- 12,4	- 9,6	- 9,7	- 0,0	- 0,2	0,5	1,3	- 21,1	- 21,1
Spese per il personale	- 5,4	- 5,2	- 79,9	- 74,2	- 9,9	- 11,2	- 6,0	- 5,2	0,6	0,9	- 100,5	- 94,9
Spese d'esercizio e di manutenzione	- 0,1	- 0,2	- 6,6	- 6,3	- 0,9	- 1,9	- 0,5	- 0,8	1,0	2,4	- 7,1	- 6,8
Spese per i locali	- 0,1	- 0,3	- 11,0	- 16,1	- 1,0	- 2,6	- 0,6	- 2,0	9,5	17,5	- 3,3	- 3,5
Spese per PR e raccolta fondi	- 7,8	- 6,7	- 1,0	- 0,5	- 0,3	- 0,3	- 0,0	0,0	0,3	0,3	- 8,8	- 7,2
Spese amministrative e IT	- 2,2	- 2,6	- 9,6	- 7,7	- 2,6	- 2,4	- 1,6	- 1,0	4,1	2,5	- 11,9	- 11,3
Altri oneri di gestione	- 0,3	0,0	- 0,5	- 0,4	- 0,8	- 0,1	0,0	0,0	0,9	0,0	- 0,7	- 0,5
Altri ricavi di gestione	0,8	0,0	0,6	0,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1,4	0,2
Ammortamenti	- 16,9	- 16,6	- 3,2	- 3,1	- 0,5	- 0,5	- 0,2	- 0,3	0,0	0,0	- 20,8	- 20,5
Totale spese d'esercizio	- 43,6	- 40,7	- 123,0	- 120,5	- 28,7	- 31,4	- 10,4	- 11,1	21,7	25,8	- 184,0	- 177,9
Risultato operativo (EBIT)	15,6	14,0	1,5	0,3	0,5	2,1	0,1	- 0,0	- 0,5	- 0,2	17,2	16,2
Risultato finanziario											0,0	- 1,2
Risultato immobili d'investimento											- 1,0	1,2
Risultato fondi a destinazione vincolata											- 0,6	0,5
Oneri fiscali											0,2	- 0,4
Risultato annuale prima dell'attribuzione											15,8	16,3
Attribuzione al fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione completa»											- 12,0	- 13,3
Risultato annuale con organizzazioni collegate											3,8	3,0
./, Risultato annuale delle organizzazioni collegate											- 2,9	- 1,0
Risultato annuale del Gruppo											0,9	2,0
Cifre												
Collaboratori (posti a tempo pieno)	31,3	40,4	824,3	740,7	96,6	104,0	50,6	44,5	0,0	0,0	1.002,8	929,6
Ø Costi del personale ** (1,000 CHF)	172,2	129,5	96,9	100,1	102,2	107,4	117,8	116,9	0,0	0,0	100,2	102,0

* La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

** incl. onorari CdA, apprendisti, responsabili dei corsi, medici consulenti

PRINCIPI DI CONSOLIDAMENTO

Principi di consolidamento

Aspetti generali

Sotto il nome di Fondazione svizzera dei paraplegici esiste una fondazione ai sensi dell'articolo 80 e segg. (beni destinati al conseguimento di un fine particolare) del Codice civile svizzero, con sede a 6207 Nottwil/LU. Per il conseguimento degli obiettivi previsti dallo scopo della Fondazione, la Fondazione ha costituito o ha contribuito alla costituzione di varie organizzazioni di natura giuridica diversa, tra cui tre associazioni (Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera dei paraplegici, ParaHelp e Associazione svizzera dei paraplegici, quest'ultima come associazione mantello di 27 Gruppi carrozzella presenti in Svizzera). Le associazioni sono giuridicamente indipendenti e autonome nella loro direzione. A causa degli stretti legami economici (assegnazione dei sostegni offerti dai sostenitori a copertura dei deficit d'esercizio) e al fine di illustrare la concretizzazione del concetto di riabilitazione globale dei paraplegici (ved. il seguente articolo sullo scopo della Fondazione), con i Consigli di queste associazioni si è stabilito di includerle nell'area di consolidamento come organizzazioni collegate, senza che ciò comporti un rapporto di controllo da parte della Fondazione.

Base per la contabilità della Fondazione

Conformemente allo standard contabile nazionale Swiss GAAP RPC, i conti annuali della Fondazione svizzera per paraplegici sono allestiti al 31 dicembre 2010 in base al valore storico, salvo diversa indicazione contenuta nei seguenti criteri di valutazione. Vengono inoltre fornite le informazioni richieste dal Codice delle obbligazioni svizzero.

Il conto annuale è redatto in franchi svizzeri (CHF).

Conversione in valuta estera

Il bilancio del Gruppo viene redatto in franchi svizzeri (CHF), essendo tutte le società attive in Svizzera (valuta funzionale). La conversione della liquidità e dei titoli denominati in valuta estera è stata effettuata alla data di chiusura del bilancio secondo le modalità seguenti:

	2010	2009
CHF/1 EUR	1,2522	1,4882

Base di consolidamento

Il conto annuale consolidato, formato da bilancio, conto d'esercizio, conto del flusso dei fondi, prospetto di variazione del capitale, conto d'esercizio diviso per settore di attività e allegato, si basa sui bilanci d'esercizio certificati delle società comprese nell'area di consolidamento (società del Gruppo e organizzazioni collegate). I conti annuali vengono redatti o riformulati secondo criteri di suddivisione e valutazione uniformi in tutto il Gruppo e accorpati al bilancio del Gruppo.

Principi di consolidamento

Il conto annuale consolidato del Gruppo svizzero paraplegici e organizzazioni collegate comprende tutte le società in cui il Gruppo detiene direttamente o indirettamente più del 50 per cento dei voti o il cui consolidamento appare ragionevole ai sostenitori ai fini della valutazione della fornitura globale delle prestazioni, in base ad accordi contrattuali o dipendenze reciproche. Le società di nuova acquisizione vengono consolidate a partire dalla data di acquisizione. I risultati delle società cedute vengono considerati fino al momento della vendita. Le società in cui il Gruppo detiene una partecipazione superiore al 20 per cento dei voti, ma minore del 50 per cento, vengono rilevate in base al metodo del patrimonio netto (metodo equity), a condizione che non venga esercitato un'influenza determinante secondo altre modalità. Esse vengono rilevate alla quota parte del valore del capitale proprio e con il risultato proporzionale del periodo, anche se la quota parte del valore del capitale proprio supera il valore d'acquisto.

Per le quote di capitale maggiori al 50 per cento, il consolidamento avviene in base al purchase method anglosassone. Attivi e passivi delle nuove società acquisite vengono valutati al «fair value» al momento dell'acquisizione. Le quote di minoranza mostrano la quota di tutto l'attivo, dedotto il passivo, detenuta dalle minoranze.

Le partecipazioni inferiori al 20 per cento del capitale vengono gestite come immobilizzazioni finanziarie a lungo termine e iscritte al costo di acquisto con eventuali rettifiche di valore. All'atto del consolidamento, tutte le transazioni e i saldi tra le società consolidate vengono eliminati. Gli utili conseguiti su transazioni infragruppo vengono eliminati.

AREA DI CONSOLIDAMENTO

Area di consolidamento

Le organizzazioni collegate, riportate di seguito, sono state completamente consolidate in virtù di accordi contrattuali o dipendenze reciproche, al fine di documentare la catena completa di prestazioni facenti parte della riabilitazione globale per tutta la vita e del reinserimento dei paraplegici nella società, in linea con le intenzioni del fondatore.

In mancanza di un'attività comune diretta, e in considerazione del legame a volte solo personale, le seguenti Fondazioni non sono state inserite nell'area di consolidamento:

- Swiss Paralympic, Berna
- Fondazione Guido A. Zäch, Zofingen
- Fondazione St. Margrethenkapelle Nottwil, Nottwil

I seguenti cambiamenti nell'area di consolidamento sono stati registrati nel 2010:

- Fusione di Paramobil SA con la Orthotec SA
- Trasferimento dell'attività del Management svizzero per paraplegici SA, incl. esercizio alberghiero GZI al Centro svizzero per paraplegici Nottwil SA.

Le società seguenti sono state completamente consolidate al 31° dicembre 2010:

Società scomposta per appartenenza giuridica	Scopo *	Nota	Capitale azionario 31.12.10 CHF	Capitale azionario 31.12.09 CHF	Quota ³ 31.12.10	Anno di fondazione
Società del Gruppo svizzero paraplegici						
Fondazione svizzera per paraplegici, Nottwil	S		n/a	n/a	n/a	1975
Amor SA, società immobiliare, Berna	S, I		200.000	200.000	100%	1902
Centro svizzero per paraplegici SA, Nottwil	M		25.000.000	25.000.000	100%	1989
Schiffahrt Sempachersee AG, Nottwil	S, I		250.000	250.000	20%	2005
Radiologie Luzern Land SA, Sursee	M		500.000	500.000	50%	2008
SIRMED Istituto svizzero per la medicina di salvataggio SA, Nottwil	M		100.000	100.000	100%	2002
Management Services svizzero per paraplegici SA, Nottwil	S	1	100.000	100.000	100%	1997
Orthotec SA, Nottwil	IA	2	200.000	200.000	100%	1994
Paramobil SA, Nottwil	IA	2	0	500.000	100%	1989
Hotel Herisau SA, Herisau	IA		5.000.000	5.000.000	100%	1932
Ricerca svizzera per paraplegici SA, Nottwil	R		1.000.000	1.000.000	100%	2002
Organizzazioni collegate, integralmente consolidate con SPG						
Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici, Basel (associazione)	S		n/a	n/a	n/a	1978
ParaHelp, Nottwil (associazione)	M		n/a	n/a	n/a	2004
Associazione svizzera dei paraplegici, Nottwil (associazione)	IA		n/a	n/a	n/a	1980

- * S = Solidarietà (raccolta fondi, aiuti diretti, pubbliche relazioni)
M = Medicina (medicina d'urgenza e riabilitazione)
IA = Integrazione e assistenza a vita
R = Ricerca
I = Investimento a titolo d'investimento

¹ Il Management Service svizzero per paraplegici SA ha trasferito la propria attività al Centro svizzero per paraplegici Nottwil SA in data 1° gennaio 2010; nel 2010 non era quindi attivo.

² La Orthotec SA ha rilevato al 1° gennaio 2010 la Paramobil SA mediante fusione.

³ Ad eccezione della Paramobil SA, che è stata fusa, le quote di partecipazione sono rimaste invariate.

PRINCIPI DI VALUTAZIONE

Principi di valutazione

Ipotesi importanti e fonti d'incertezza concernenti le stime

L'allestimento dei conti annuali presuppone che la Direzione formuli stime e ipotesi che influiscono sull'ammontare di attivi e passivi iscritti e su impegni e crediti eventuali al momento della stesura del bilancio, così come su spese e ricavi del periodo di riferimento. Le ipotesi e le stime si basano su informazioni acquisite dal passato e su altri fattori ritenuti determinanti alla luce delle circostanze esistenti. I risultati effettivi possono rivelarsi diversi dalle stime formulate.

Ipotesi e stime sono regolarmente verificate e modificate se necessario, qualora si dovesse disporre di informazioni o conoscenze nuove. Queste modifiche vengono registrate con effetto sul risultato nel periodo di riferimento nel quale la stima è stata modificata. Le ipotesi principali sono di seguito descritte e vengono riprese anche nelle note corrispondenti.

- I ricavi vengono rilevati solo se, in base alla valutazione della Direzione, i rischi e i benefici determinanti sono stati trasferiti al cliente. Per determinate operazioni significa che i pagamenti ricevuti vengono iscritti a bilancio tra ratei e risconti e rilevati a conto economico solo quando sono state soddisfatte le condizioni contrattuali previste. In base alle informazioni al momento disponibili, la Direzione ritiene che rettifiche e accantonamenti siano adeguati.
- La riduzione di valore delle immobilizzazioni immateriali rimanenti viene verificata ogni anno, mentre per i conferimenti in natura si procede a tale verifica in presenza di circostanze che ne facciano supporre la riduzione. Per valutare se sussiste una riduzione del valore, la Direzione esegue delle stime e valutazioni sui flussi monetari futuri previsti, risultanti dall'utilizzo e dall'eventuale alienazione di questi beni patrimoniali.

- Per calcolare crediti e debiti risultanti dalle imposte sul reddito correnti e latenti sono necessarie stime di ampia portata. Alcune di queste stime si basano sull'interpretazione delle leggi tributarie e delle ordinanze in vigore. La Direzione ritiene che le stime siano opportune e che nei crediti e nei debiti iscritti a bilancio si sia tenuto debito conto delle incertezze relative alle imposte sul reddito.
- Tutti i collaboratori della Fondazione svizzera per paraplegici, delle relative società affiliate e delle organizzazioni collegate (ad eccezione dei collaboratori della Hotel Herisau SA e una parte dei medici che hanno aderito alla fondazione di previdenza ASMAC (Associazione svizzera dei medici assistenti e capiclinica) sono assicurati presso la «Cassa pensioni del Gruppo svizzero paraplegici». Eventuali impegni del datore di lavoro sono adeguatamente iscritti a bilancio.
- Le singole società del Gruppo sono esposte a possibili controversie giuridiche. In base alle conoscenze attuali, la Direzione ha avviato una valutazione delle possibili conseguenze risultanti da queste controversie giuridiche e le ha iscritte a bilancio di conseguenza.

Fatturato netto

I ricavi derivanti dalle vendite o da prestazioni di servizi vengono iscritti al momento in cui i prodotti sono stati consegnati o le prestazioni fornite, dedotte eventuali riduzioni dei proventi e imposte sul valore aggiunto.

Liquidità e immobilizzazioni finanziarie a breve termine

La liquidità comprende disponibilità di cassa, depositi postali e bancari e crediti del mercato monetario con una scadenza massima di tre mesi, iscritti al valore nominale.

Le immobilizzazioni finanziarie a breve termine sono titoli facilmente liquidabili, di norma quotati in borsa. I titoli non quotati vengono valutati al massimo ai costi di acquisto, non esistendo valori attuali.

Crediti per forniture e servizi

Sono iscritti a bilancio al valore nominale. Per i crediti vengono effettuate delle rettifiche di valore uniformi in base alla scadenza dei crediti.

PRINCIPI DI VALUTAZIONE

Scorte e lavori iniziati

Le merci acquistate vengono iscritte ai costi medi d'acquisto, i prodotti propri ai costi di produzione. Viene effettuata una rettifica di valore se il valore di vendita netto realizzabile di un articolo è minore del valore d'inventario calcolato secondo i metodi sopra descritti. I lavori iniziati vengono valutati al prezzo di vendita, dedotto il margine lordo medio. Per le merci a magazzino non correnti, viene effettuata un'ulteriore rettifica di valore in base alla frequenza di rotazione. Gli sconti ricevuti sono acquisiti come riduzione del prezzo d'acquisto. Gli utili conseguiti sulle forniture infragruppo sono eliminati con effetto sul risultato.

Immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni

Le immobilizzazioni finanziarie comprendono le partecipazioni non consolidate che vengono valutate secondo i criteri di consolidamento e iscritte a bilancio ai costi d'acquisto, i titoli detenuti a lungo termine e i prestiti a terzi, di norma garantiti con ipoteca. Vengono valutate ai costi d'acquisto, dedotte le rettifiche di valore necessarie per la gestione aziendale o uno sconto adeguato nel caso di prestiti senza interessi.

Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali (terreni, edifici, macchine e attrezzature) vengono valutate ai costi d'acquisto o di produzione, dedotti gli ammortamenti necessari per la gestione aziendale. Gli ammortamenti vengono calcolati sulla durata utile prevista dei beni (il metodo di ammortamento è indicato tra parentesi):

– Edifici (lineare)	75 anni
– Finiture interne/installazioni (lineare)	10 a 25 anni
– Impianti medicali (lineare)	8 anni
– Impianti tecnici (lineare)	8 anni
– Arredi, macchine, opere artistiche (lineare)	5 a 10 anni
– Hardware IT/macchine d'ufficio (lineare)	4 anni
– Veicoli (lineare)	5 anni

Il terreno non viene ammortizzato.

Valutazione di immobili a titolo d'investimento

Questi immobili vengono classificati come immobili di rendita ai sensi del RPC 18, cifra 14. Si tratta di immobili (acquistati o creati in proprio) che vengono tenuti e gestiti per un periodo di tempo prolungato. Anche le riserve di terreno edificabile di cui non si conosce l'utilizzo futuro e gli immobili che vengono ristrutturati, risanati o sviluppati sono classificati come immobili di rendita.

Alla prima iscrizione vengono valutati ai costi d'acquisto, compresi i costi di transazione direttamente attribuibili. Dopo la prima iscrizione, gli immobili vengono valutati al valore venale. Alla data di chiusura del bilancio gli esperti immobiliari della BDO AG di Zurigo hanno eseguito una valutazione. Il valore di mercato viene calcolato in base al valore reddituale e la sua plausibilità viene verificata con un metodo di calcolo del valore attuale secondo Kasper Fierz.

Per il calcolo del valore commerciale, si è adottato il metodo seguente: pigione annuale effettiva capitalizzata con un tasso di capitalizzazione ponderato in funzione dell'immobile.

Componenti del tasso di capitalizzazione:

– Tasso base	3,9%
– Esercizio e manutenzione	0,6%
– Ammortamento	0,6%
– Amministrazione	0,3%
– Rischio	0,5%

I summenzionati tassi d'interesse sono fissati in base a stime e ipotesi dell'estimatore. Il valore commerciale non tiene pertanto conto delle tasse di mutazione, delle imposte sugli utili da sostanza immobiliare o delle imposte sul valore aggiunto nonché di altri costi e provvigioni dovuti in caso di eventuale alienazione dell'immobile. I futuri investimenti di rinnovamento e i conseguenti incrementi dei ricavi non vengono conteggiati.

Introiti delle pigioni, spese d'esercizio e di manutenzione, spese di riparazione e componenti del suddetto tasso di sconto ponderato si basano sulle considerazioni e sulle supposizioni seguenti:

- Redditi locativi
 - a) pigioni correnti o contratti in vigore
 - b) potenziali proventi locativi conseguibili in modo duraturo per i contratti di locazione con scadenza futura o risolti
 - c) proventi locativi conseguibili in futuro, dedotti i costi di commercializzazione per gli immobili locativi sfitti
- Costi d'esercizio e di manutenzione
 - a) valori empirici
 - b) budget e benchmark
- Operazione di sconto
 - a) in base a criteri riferiti alla posizione e all'immobile, al macro e micro contesto
 - b) gestione attuale
 - c) fattori di sconto misurati e verificati secondo cambi di proprietà e transazioni note

Leasing

Le immobilizzazioni, i cui contratti di leasing trasferiscono al Gruppo sia il rischio sia il diritto di possesso (Financial Leasing), vengono iscritte all'attivo al prezzo d'acquisto in contanti e ammortizzate per la presunta durata d'utilizzo precedentemente indicata. Gli impegni derivanti vengono iscritti tra i «Debiti finanziari a breve termine» o i «Debiti finanziari a lungo termine», a seconda se la scadenza precede o supera i dodici mesi. Le spese per la manutenzione e la riparazione delle immobilizzazioni materiali non finalizzate a un aumento del valore vengono rilevate a conto economico.

I pagamenti dovuti a «Operating Leasing» vengono iscritti direttamente a conto d'esercizio.

Immobilizzazioni immateriali

In linea di principio i costi di ricerca e sviluppo vengono imputati direttamente a conto d'esercizio. Le complesse attività di sviluppo, necessarie per i prodotti nuovi che rientrano nell'ambito ortopedico e che soddisfano i requisiti previsti per l'iscrizione all'attivo (in particolare l'esistenza di una prospettiva di ricavi netti) vengono iscritte all'attivo ai costi di acquisto e/o di produzione (senza tenere conto dei costi di finanziamento) e ammortizzate.

– Licenze, marchi, brevetti (lineare)	3 a 10 anni
– Software (lineare)	4 anni
– Sviluppo di prodotti (lineare)	2 a 5 anni

L'avviamento risultante da acquisizioni è la differenza tra i costi d'acquisto e il valore venale degli attivi netti acquisiti. L'avviamento viene iscritto a bilancio al costo d'acquisto, dedotte eventuali perdite durevoli di valore (impairment). L'avviamento viene attribuito alle unità generatrici di flussi finanziari (cash generating unit) e ammortizzato in cinque anni.

Riduzione del valore di valori patrimoniali (impairment)

Alla data di chiusura del bilancio, o con una frequenza maggiore, si esamina se sono subentrate riduzioni dei valori contabili degli attivi del Gruppo. Se esistono degli indicatori di una perdita permanente di valore, si calcola il valore realizzabile (impairment test). Una perdita dovuta alla riduzione del valore viene rilevata a conto economico se il valore contabile corrente è maggiore del valore realizzabile. Il valore realizzabile è il prezzo di alienazione netto presunto o il valore d'uso, dei due il maggiore. Per determinare il valore d'uso si calcola il valore in contanti dei presunti flussi di cassa futuri. Il tasso di sconto adottato corrisponde al tasso medio d'interesse sul capitale applicato in Svizzera, tenuto conto dei rischi specifici relativi al bene patrimoniale.

Capitale di terzi

I finanziamenti esterni vengono iscritti a bilancio al valore nominale. I debiti finanziari comprendono scoperti in conti correnti bancari, debiti per leasing finanziari e tutti gli altri debiti finanziari. I debiti per forniture e servizi vengono iscritti a bilancio al valore nominale.

PRINCIPI DI VALUTAZIONE

Pagamenti anticipati

Contestualmente al passaggio agli standard Swiss GAAP RPC si è introdotta una semplificazione nel regolamento della durata di affiliazione all'associazione, ora fissata all'anno solare. Il sostenitore riceve un attestato d'iscrizione con l'anno di affiliazione corrispondente. Il versamento avviene sempre in via anticipata, ossia prima dell'inizio del nuovo anno solare. Per questo motivo, i pagamenti anticipati delle quote dei membri al 31 dicembre devono essere iscritte come impegno per l'anno successivo. Per i membri permanenti che versano CHF 1.000 una tantum e sono membri sostenitori per tutta la vita, i pagamenti anticipati vengono ricalcolati ogni anno (saldo esercizio precedente / consumo pro rata + aggiunta nuovi membri permanenti = saldo fine esercizio).

Accantonamenti

Gli accantonamenti a breve termine (per riorganizzazioni, aiuti diretti, celebrazioni d'anniversario, controversie giuridiche) sono ratei e risconti la cui scadenza e il cui ammontare sono ancora incerti, ma che dovrebbero rientrare nella competenza dell'esercizio successivo.

Gli accantonamenti a lungo termine comprendono in primo luogo impegni per pensioni e altri impegni verso i collaboratori (es. gratificazioni per anzianità di servizio) e debiti di cui non si conoscono la scadenza e l'ammontare.

Imposte sul reddito

Le imposte dovute per i risultati conseguiti con l'attività vengono accantonate a prescindere dalla scadenza di tali impegni, tenuto conto di eventuali perdite fiscali portate a nuovo.

Imposte latenti

Le imposte latenti sono imposte applicate sulle differenze temporanee presenti tra i valori di attivi e passivi riconosciuti dalle autorità tributarie e i valori riportati nel conto del Gruppo o nei singoli bilanci secondo gli Swiss GAAP RPC. La maggior parte delle società comprese nell'area di consolidamento è esente dalle imposte sul reddito, ad eccezione dell'imposta sugli utili da sostanza immobiliare. Per le imposte latenti si applica il cosiddetto «Liability Method» (metodo delle passività) e si considera l'aliquota d'imposta locale in vigore il giorno di chiusura del bilancio. Le imposte latenti attive su tutte le differenze temporanee deducibili vengono contabilizzate solo se è probabile che in futuro saranno disponibili ricavi imponibili sufficienti. Crediti e debiti d'imposta latenti vengono compensati se la compensazione è giuridicamente ammissibile. Le variazioni dei saldi delle imposte latenti vengono rilevate negli oneri fiscali. I crediti d'imposta latenti per perdite fiscali portate a nuovo e non ancora utilizzate sono indicati nelle note.

Previdenza per il personale

I collaboratori aderiscono a una delle tre casse pensioni autonome (Cassa pensioni del Gruppo svizzero paraplegici, Cassa pensioni Hotela, Fondazione di previdenza ASMAC). Gli obblighi previdenziali delle casse pensioni autonome vengono valutati ogni anno da periti indipendenti. Non essendo queste casse pensioni completamente riassicurate né per il risparmio né per i rischi di decesso, invalidità e vecchiaia, il datore di lavoro si fa carico di una parte di rischio. Qualora in futuro il datore di lavoro dovesse essere chiamato a versare contributi di risanamento a copertura di eventuali deficit delle casse pensioni, tali contributi sono opportunamente accantonati a carico del conto d'esercizio.

La «cassa integrativa del Centro svizzero per paraplegici», esclusivamente patronale, sostiene i casi di rigore. Conformemente a RPC 16, i dati corrispondenti si trovano nelle note (n. 20).

Fondi

Un fondo (nel senso di un ambito di compensazione distinto) è un insieme di risorse o valori patrimoniali (non emessi) separati da altri fondi in base a vincoli specifici relativi alla loro destinazione. L'obiettivo della cosiddetta «Fund Accounting» consiste nel fornire informazioni sul rispetto dello scopo (limitazioni o condizioni) cui sono destinati i fondi a destinazione vincolata, sulla gestione delle risorse a destinazione vincolata disponibili mirata a garantire il conseguimento di ricavi e sull'assicurazione della liquidità per l'utilizzo delle risorse a destinazione vincolata. Ai fondi a destinazione vincolata si contrappongono i fondi liberamente disponibili. L'andamento del fondo (attribuzione, destinazione, ricavi interni) viene descritto in dettaglio nelle note.

La presenza di limitazioni (restrictions) orienta l'utilizzo dei beni patrimoniali/dei contributi donati o ne limita l'impiego. Le condizioni (conditions) fanno esistere un diritto alla restituzione del patrimonio trasferito, che può essere esercitato dal cedente al verificarsi di un determinato evento incerto; pertanto esse devono essere rilevate anche come debito al momento del ricevimento.

Il Gruppo svizzero paraplegici e le organizzazioni collegate hanno i fondi seguenti:

Fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione globale»

Il fondo viene accumulato con l'attribuzione delle donazioni di sostenitori e benefattori; l'utilizzo di questo fondo è fissato da un regolamento. Fino a completa utilizzazione del fondo, il capitale costituisce un impegno di prestazioni verso sostenitori e benefattori ed è pertanto iscritto a stato patrimoniale tra i passivi, in una voce distinta del capitale proprio. Il Consiglio di Fondazione non può decidere autonomamente di cambiare la destinazione di questi fondi rispetto a quanto stabilito nel regolamento.

Fondo a destinazione vincolata «Integrazione»

Questo fondo viene accumulato con l'attribuzione delle eccedenze d'esercizio e dei redditi da titoli. Un regolamento stabilisce la destinazione di questo fondo. Fino a completa utilizzazione del fondo, il capitale costituisce un impegno di prestazioni da parte di un'organizzazione collegata ed è pertanto iscritto a stato patrimoniale tra i passivi, in una voce distinta del capitale di terzi.

Fondo a destinazione vincolata «Assistenza ai sostenitori»

L'Unione dei sostenitori ha conferito CHF 7,0 milioni del proprio capitale a una posizione di capitale proprio a destinazione vincolata «Capitale vincolato generato». Il capitale rappresenta una garanzia dell'offerta di prestazioni di un'organizzazione collegata e viene pertanto iscritto a bilancio, separatamente, tra i passivi alla voce capitale di terzi.

Fondi della Fondazione a destinazione vincolata

Vengono gestiti separatamente secondo i fondatori. Attualmente esistono quattro fondi: «Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer», «Fondo Heinrich Bühner», «Fondo Dr. Albert Keller Rinderknecht», «Fondo Herman e Kornelia Winkler», che portano il nome dei rispettivi fondatori. Il capitale di questi fondi a destinazione speciale corrisponde a un patrimonio personificato e deve essere inteso in analogia al pensiero base su cui sorge una fondazione (patrimonio autonomo con personalità giuridica propria). Il Consiglio di Fondazione non può decidere di cambiare l'impiego di questi fondi. Di norma il Consiglio di Fondazione deve redigere ogni anno un rendiconto sulla conformità dell'utilizzo del fondo secondo la sua destinazione da presentare all'autorità di vigilanza o alla persona preposta alla vigilanza. L'attivo fisso di questi fondi (capitale originale, a volte anche ricavi accumulati dedotto il capitale in parte utilizzato) viene iscritto separatamente tra gli attivi. Per la costituzione di un tale fondo deve essere disponibile, secondo le considerazioni sulla rilevanza (materiality), un capitale del fondo di almeno CHF 0,5 milioni.

La Ricerca svizzera per paraplegici SA ha ricevuto dalla Confederazione capitale vincolato per la ricerca conformemente a LPRI art.16.

I summenzionati fondi prevedono limitazioni e condizioni di vario genere, descritte nella nota 11 alla pagina 21.

Strumenti finanziari derivati

Non si fa ricorso a strumenti finanziari.

Riserva di rivalutazione nel capitale proprio

Durante il passaggio agli standard Swiss GAAP RPC gli immobili detenuti a titolo di investimento sono stati rivalutati. La differenza tra i costi d'acquisto storici e il prezzo di mercato corrente è stata esplicitamente iscritta nel conto d'esercizio.

Transazioni con persone collegate

È considerata persona collegata (fisica o giuridica) chi, direttamente o indirettamente, può esercitare un controllo rilevante sulle decisioni finanziarie od operative del Gruppo e delle sue collegate. Le società a loro volta direttamente o indirettamente controllate da persone collegate sono anch'esse considerate collegate.

Operazioni fuori bilancio

Le operazioni fuori bilancio comprendono impegni eventuali e diritti di pegno nonché altri impegni da non iscrivere a bilancio, in particolare fidejussioni (di norma a banche creditrici), costituzioni di pegni secondo l'articolo 663b 2 CO (di norma a banche creditrici), contratti di leasing operativi (senza costi degli interessi). Vengono valutate al giorno di chiusura del bilancio, al corso di fine esercizio conformemente ai contratti in essere.

Divergenza rispetto alla continuità

Al fine di consentire un raffronto dei dati, l'esercizio precedente è stato adeguato alla nuova suddivisione adottata nel Management Reporting del 2010. Il fatturato 2009 e le spese d'esercizio 2009 sono stati corretti eliminando anche le prestazioni infragruppo per CHF 2,24 milioni.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE CONSOLIDATO

Bilancio

1. Liquidità

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Disponibilità di cassa	74	252
Conti correnti postali e bancari	7.340	21.152
Totale	7.414	21.404

Queste presentazioni sono state adeguate alla nuova suddivisione del 2010.

2. Immobilizzazioni finanziarie a breve termine

1.000 CHF	31.12.10	in %	31.12.09	in %	Fasce
Obbligazioni					
CHF nazionale	0	0%	323	29%	0–30%
CHF estero	0	0%	0	0%	20–65%
Valute estere	0	0%	0	0%	0–20%
Azioni					
Territorio nazionale	206	39%	602	54%	10–30%
Estero	0	0%	11	1%	5–25%
Immobili indiretti	300	56%	0	0%	0–10%
Investimenti alternativi	27	5%	182	16%	0–10%
Totale	533	100%	1.118	100%	

3. Crediti per forniture e servizi

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Crediti per forniture e servizi verso		
Casse malati e assicurazioni	9.974	8.966
SUVA	5.320	4.208
Enti	764	1.106
Altri	2.003	3.093
Totale lordo	18.061	17.373
Delcredere	– 516	– 471
Totale netto	17.545	16.902

Le rettifiche di valore vengono effettuate in modo unitario in base alla scadenza dei crediti.

4. Altri crediti

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Imposta anticipata, imposta preventiva	103	64
Acconti a fornitori	887	192
Totale	990	256

5. Scorte

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Materiale medico, farmaci	541	883
Materiale ortopedico e ausili	264	289
Materiale meccanico e ausili	1.366	1.032
Generi alimentari, shop, cancelleria, stampati	299	151
Materiale ausiliario e d'esercizio,		
gasolio per riscaldamento	117	138
Merce in lavorazione	1.378	1.056
Totale lordo	3.965	3.549
Rettifica di valore	– 129	– 143
Totale netto	3.836	3.406

La rettifica di valore viene calcolata in modo uniforme in base alla frequenza di rotazione.

6. Ratei e risconti attivi

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Annunci di lasciti	2.450	0
Prestazioni mediche da fatturare	579	480
Altri	352	500
Totale	3.381	980

Gli annunci di legati e lasciti aperti ma non ancora pagati o eseguiti vengono registrati con effetto sul risultato, ove valutabile, nell'anno dell'apertura. Nell'esercizio 2010, gli annunci di lasciti a favore della Fondazione svizzera per paraplegici sono stati iscritti per la prima volta tra i ratei e risconti. È stata evitata la riclassificazione dell'esercizio precedente. Queste presentazioni sono state adeguate alla nuova suddivisione del 2010.

7. Immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni

7.1 Anno di riferimento

1.000 CHF	Immobilizzazioni finanziarie a lungo termine	Prestiti a terzi	Prestiti a organizzazione di pubblica utilità	Prestiti a consociati	Partecipazioni	Totale
Valori di acquisto						
Saldo al 01.01.10	9.627	2.729	1.300	758	821	15.235
Acquisizioni	10.584	568	0	0	0	11.152
Alienazioni	- 8.627	- 745	0	0	0	- 9.372
Ricavi da partecipazioni di minoranza	0	0	0	0	256	256
Saldo al 31.12.10	11.584	2.552	1.300	758	1.077	17.271
Ammortamenti accumulati						
Saldo al 01.01.10	- 6.627	- 1.599	- 100	0	- 5	- 8.331
Ammortamento	- 542	- 252	- 341	0	- 45	- 1.180
Alienazioni	6.627	312	0	0	0	6.939
Saldo al 31.12.10	- 542	- 1.539	- 441	0	- 50	- 2.572
Valore netto contabile al 31.12.10	11.042	1.013	859	758	1.027	14.699
Valore netto contabile al 31.12.09	3.000	1.130	1.200	758	816	6.904
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0	0	0
di cui con garanzia ipotecaria	10.200	2.300	1.300	750	0	14.550

Le immobilizzazioni finanziarie a lungo termine sono un prestito concesso dal Centro svizzero per paraplegici alla ditta AMTS di Lucerna e un prestito concesso dalla Fondazione svizzera per paraplegici alla Swiss Alp Resort AG, Grindelwald, che è stato rilevato. I prestiti a terzi sono prestiti concessi senza interessi a persone paraplegiche, di norma garantiti da pegno immobiliare. Data l'assenza di interessi, i prestiti sono stati scontati a un tasso del 3%. Sul prestito alla Fondazione Wohnen im Alter (organizzazione di pubblica utilità) è stata effettuata una rettifica di valore di CHF 200.000. Il prestito a persone collegate è stato concesso al presidente onorario Dr. med. Dr. rer. nat. h.c. Guido A. Zäch.

Sono stati concessi due prestiti a organizzazioni di pubblica utilità. La rettifica di valore di CHF 100.000 è stata effettuata a causa del condono di un credito concesso nel 2008 per fine 2016. Le due partecipazioni sono la joint-venture del Centro svizzero per paraplegici Nottwil SA e la Radiologie Luzern Land SA presso l'ospedale cantonale di Lucerna e una partecipazione del Management Services svizzero per paraplegici SA nella Schifffahrt Sempachersee AG in liquidazione, entrambe consolidate secondo il metodo del patrimonio netto (equity). La partecipazione (pari al 50%) detenuta nella Radiologie Luzern Land SA, Sursee, viene consolidata secondo il metodo del patrimonio netto. L'aumento del valore della partecipazione comprende l'incremento di valore degli ultimi due anni. Questa presentazione è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE CONSOLIDATO

7.2 Esercizio precedente

1.000 CHF	Immobilizzazioni finanziarie a lungo termine	Prestiti a terzi	Prestiti a organizzazione di pubblica utilità	Prestiti a consociati	Partecipazioni	Totale
Valori di acquisto						
Saldo al 01.01.09	9.282	2.619	1.300	758	548	14.507
Acquisizioni	345	110	0	0	0	455
Alienazioni	0	0	0	0	0	0
Ricavi da partecipazioni di minoranza *	0	0	0	0	273	273
Saldo al 31.12.09	9.627	2.729	1.300	758	821	15.235
Ammortamenti accumulati						
Saldo al 01.01.09	- 6.282	- 1.572	- 100	0	- 5	- 7.959
Ammortamento	- 345	- 27	0	0	0	- 372
Alienazioni	0	0	0	0	0	0
Saldo al 31.12.09	- 6.627	- 1.599	- 100	0	- 5	- 8.331
Valore netto contabile al 31.12.09	3.000	1.130	1.200	758	816	6.904
Valore netto contabile al 31.12.08	3.000	1.047	1.200	758	543	6.548
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0	0	0
di cui con garanzia ipotecaria	6.900	1.100	1.300	750	0	10.050

* Il ricavo sulla partecipazione nella Radiologie Luzern Land SA è stato iscritto nell'esercizio precedente con un valore inferiore di CHF 0,25 milioni. Si è pertanto proceduto alla correzione.

8. Immobili a titolo di investimento

1.000 CHF	2010	2009
Valore venale al 01.01	61.552	66.243
Costi d'investimento al 01.01.	69.953	74.644
Incrementi da acquisti ed eredità	0	779
Incrementi da investimenti	415	279
Alienazioni	- 450	- 5.749
Costi d'investimento accumulati al 31.12.	69.918	69.953
Variazione netta dei costi d'investimento	- 35	- 4.691
Rivalutazione al 01.01.	- 8.401	- 8.401
Valutazioni più elevate	590	0
Valutazioni più basse	- 3.431	0
Alienazioni	0	0
Rivalutazioni accumulate al 31.12.	- 11.242	- 8.401
Variazione netta della rivalutazione	- 2.841	0
Valore venale al 31.12.	58.676	61.552
di cui costituiti in pegno	9.805	9.805
Valore assicurazione incendio	86.844	82.190

Tutti gli immobili (della Fondazione e delle società affiliate Amor SA, società immobiliare, Hotel Herisau SA e Landhaus Paracelsus SA) sono stati rivalutati dalla BDO AG di Zurigo al 31 dicembre 2010. La rivalutazione ha generato divergenze in parte significative rispetto all'esercizio precedente. L'immobile acquisito in seguito a lascito è stato venduto nel 1 trimestre 2010 al valore d'investimento. Di conseguenza nel 2010 non è stato conseguito alcun utile su vendite.

9. Immobilizzazioni materiali

9.1 Anno di riferimento

1.000 CHF	Fondi	Stabili	Impianti e attrezzature	Impianti in costruzione	Mobili, macchinari, opere d'arte	Hardware IT	Veicoli	Totale
Valori d'acquisto								
Saldo al 01.01.10	20.692	143.747	256.087	46	11.885	4.805	2.608	439.870
Acquisizioni	0	0	5.723	636	843	739	153	8.094
Alienazioni	0	0	- 1.898	- 25	- 448	- 2.450	- 249	- 5.070
Riclassificazione	0	0	- 423	0	636	- 260	47	0
Saldo al 31.12.10	20.692	143.747	259.489	657	12.916	2.834	2.559	442.894
Ammortamenti accumulati								
Saldo al 01.01.10	0	- 23.047	- 145.991	0	- 7.650	- 3.697	- 1.855	- 182.240
Ammortamento	0	- 1.916	- 16.104	0	- 1.155	- 681	- 341	- 20.197
Alienazioni	0	0	1.277	0	244	2.449	174	4.144
Riclassificazione/registrazione	0	365	- 288	0	- 444	357	10	0
Saldo al 31.12.10	0	- 24.598	- 161.106	0	- 9.005	- 1.572	- 2.012	- 198.293
Valore netto contabile								
al 31.12.10	20.692	119.149	98.383	657	3.911	1.262	547	244.601
al 31.12.09	20.692	120.700	110.096	46	4.235	1.108	753	257.630
di cui leasing finanziario	0	0	0	0	0	0	0	0
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0	0	0	0	0
Valori di assicurazione								359.209

I fondi non edificati netta di CHF 4,56 milioni sono situati a Nottwil. I fabbricati si riferiscono alla costruzione al grezzo di entrambi gli edifici operativi CSP e GZI a Nottwil. Le finiture interne e le installazioni di entrambi questi edifici sono iscritte

negli impianti e attrezzature. Gli impianti in costruzione sono rinnovi in corso in entrambi gli edifici d'esercizio.

Le riclassificazioni sono state necessarie a causa dell'adeguamento alla suddivisione del nuovo Management Reporting.

9.2 Esercizio precedente

1.000 CHF	Fondi	Stabili	Impianti e attrezzature	Impianti in costruzione	Mobili, macchinari, opere d'arte	Hardware IT	Veicoli	Totale
Valori d'acquisto								
Saldo al 01.01.09	20.692	143.747	252.194	0	13.120	5.892	2.500	438.145
Acquisizioni	0	0	2.549	46	430	534	199	3.758
Alienazioni	0	0	- 282	0	- 587	- 1.239	- 91	- 2.199
Riclassificazione	0	0	1.626	0	- 1.078	- 382	0	166
Saldo al 31.12.09	20.692	143.747	256.087	46	11.885	4.805	2.608	439.870
Ammortamenti accumulati								
Saldo al 01.01.09	0	- 20.765	- 129.409	0	- 7.715	- 4.427	- 1.607	- 163.923
Ammortamento	0	- 1.917	- 16.211	0	- 898	- 710	- 302	- 20.038
Alienazioni	0	0	223	0	389	1.219	56	1.887
Riclassificazione/registrazione	0	- 365	- 594	0	574	221	- 2	- 166
Saldo al 31.12.09	0	- 23.047	- 145.991	0	- 7.650	- 3.697	- 1.855	- 182.240
Valore netto contabile								
al 31.12.09	20.692	120.700	110.096	46	4.235	1.108	753	257.630
al 31.12.08	20.692	122.982	122.785	0	5.405	1.465	893	274.222
di cui leasing finanziario	0	0	144	0	0	0	0	144
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0	0	0	0	0
Valori di assicurazione								351.935

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE CONSOLIDATO

10. Immobilizzazioni immateriali

10.1 Anno di riferimento

1.000 CHF	Software operativo	Marchi, brevetti, varie	Avviamento	Totale
Valori d'acquisto				
Saldo al 01.01.10	4.613	0	0	4.613
Acquisizioni	1.487	18	0	1.505
Alienazioni	- 1.146	0	0	- 1.146
Riclassificazioni	0	0	0	0
Saldo al 31.12.10	4.954	18	0	4.972
Ammortamenti accumulati				
Saldo 01.01.10	- 3.471	0	0	- 3.471
Ammortamenti	- 605	0	0	- 605
Alienazioni	1.104	0	0	1.104
Riclassificazioni	0	0	0	0
Saldo al 31.12.10	- 2.972	0	0	- 2.972
Valore netto contabile al 31.12.10				
al 31.12.10	1.982	18	0	2.000
al 31.12.09	1.142	0	0	1.142
di cui leasing finanziario	0	0	0	0
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0
Valori di assicurazione				4.925

Il software operativo comprende le applicazioni specifiche utilizzate nei vari settori e nelle varie attività, sia di tutto il Gruppo sia delle organizzazioni collegate. Nel 2010 tutti i marchi del Gruppo paraplegici e delle organizzazioni collegate sono stati iscritti nel registro della proprietà intellettuale a nome della rispettiva società.

10.2 Esercizio precedente

1.000 CHF	Software operativo	Marchi, brevetti, varie	Avviamento	Totale
Valori d'acquisto				
Saldo al 01.01.09	4.641	0	0	4.641
Acquisizioni	702	0	0	702
Alienazioni	- 564	0	0	- 564
Riclassificazioni	- 166	0	0	- 166
Saldo al 31.12.09	4.613	0	0	4.613
Ammortamenti accumulati				
Saldo 01.01.09	- 3.722	0	0	- 3.722
Ammortamenti	- 479	0	0	- 479
Alienazioni	564	0	0	564
Riclassificazioni	166	0	0	166
Saldo al 31.12.09	- 3.471	0	0	- 3.471
Valore netto contabile al 31.12.09				
al 31.12.09	1.142	0	0	1.142
al 31.12.08	919	0	0	919
di cui leasing finanziario	0	0	0	0
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0
Valori di assicurazione				4.925

11. Attivo fisso a destinazione vincolata

1.000 CHF	Fondi di terzi				Fondi di organizzazioni collegate			2010	2009 *
	«Fondo Dr. Albert Rinderknecht»	«Fondo Heinrich Bühler»	«Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer»	«Fondo Hermann e Kornelia Winkler»	Fondo «Ricerca»	Fondo «Integrazione»	Fondo «Uds»		
Valori d'acquisto									
Saldo al 01.01.	4.906	2 099	1 579	0	0	16.782	0	25.366	24.670
Adeguamento	0	0	- 116	0	0	0	0	- 116	0
Acquisizioni da ricavi	0	0	0	494	865	0	7 000	8.359	0
Utilizzo secondo destinazione	0	0	- 75	0	0	0	0	- 75	- 388
Valutazione ai prezzi di mercato	- 129	- 54	83	0	0	976	0	876	1.084
Saldo al 31.12.	4.777	2 045	1 471	494	865	17.758	7 000	34.410	25.366

* La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

I fondi o gli investimenti a destinazione vincolata delle società del Gruppo, delle organizzazioni collegate e di terzi sono descritti a pagina 15. Nel 2011 la Fondazione svizzera per paraplegici allestirà un fondo titoli per il proprio fondo «Riabilitazione globale».

Il «Fondo Dr. Albert Rinderknecht» stabilisce che i ricavi possono essere utilizzati a favore dello scopo generale della Fondazione fino al 2029. Nel 2030 il capitale potrà essere destinato a beneficio dello scopo generale della Fondazione.

Il «Fondo Heinrich Bühler» stabilisce che i ricavi possono essere utilizzate a beneficio dello scopo generale della Fondazione, ma il capitale può essere utilizzato solo su richiesta motivata e con il consenso dell'esecutore testamentario.

Fino a oggi i ricavi derivanti da questi due fondi non sono stati utilizzati.

Il «Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer» stabilisce che capitale e ricavi possono essere utilizzati in primo luogo per le persone paraplegiche di confessione ebraica e, secondariamente, per i paraplegici con cittadinanza o domicilio nei Cantoni BL e BS.

Tutti i aiuti diretti concesse alla Fondazione nel 2010 ai sensi del regolamento sulle assistenze e conformi alle condizioni sopra indicate sono state addebitate a questo fondo a fine 2010. Il prelievo viene iscritto separatamente a conto d'esercizio.

Il «Fondo Hermann e Kornelia Winkler» può essere pagato a beneficio dello scopo generale della Fondazione in dieci rate annuali di uguale valore. La prima rata verrà acquistata nel 2011.

I fondi delle società del Gruppo e delle organizzazioni collegate sono presentati a pagina 15.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE CONSOLIDATO

12. Imposte latenti attive

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Imposte latenti attive derivanti da perdite	60	60
Scioglimento/Utilizzo	- 60	0
Totale	0	60

Alcune società del Gruppo non sono esenti da imposte. Le perdite fiscali portate a nuovo possono essere completamente compensate a fine 2010.

Riporto fiscale di perdite

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Scadenza 1 anno	0	255
Scadenza 2 a 3 anni	0	0
Scadenza 4 a 7 anni	0	0
Totale	0	255

La presentazione è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

13. Debiti finanziari a breve termine

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Conti correnti bancari	0	0
Tasso d'interesse ponderato	n/a	n/a
Prestiti bancari, scadenza entro 12 mesi	0	10.000
Tasso d'interesse ponderato	0,00%	0,86%
Debiti per leasing finanziari		
Scadenza entro 12 mesi	0	46
Totale	0	10.046

Nel 2010 sono stati necessari debiti finanziari a breve termine solo infrannuali. I prestiti bancari in essere a fine 2009 sono anticipi fissi basati sul tasso Libor, senza garanzie. I mutuanti sono Banca cantonale di Lucerna, Credit Suisse e UBS.

14. Debiti per forniture e servizi

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Debiti per forniture e servizi verso terzi diversi	6.278	7.588
enti, compresi ospedali pubblici	678	340
Totale	6.956	7.928

15. Altri debiti a breve termine

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Acconto per quote membri per l'esercizio successivo	49.260	48.339
Acconti di clienti, depositi di pazienti	538	2.776
Cassa pensioni	235	4
Altri debiti per oneri sociali	249	1.057
Imposta sul valore aggiunto (IVA)	258	571
Altri debiti a breve termine	65	618
Totale	50.605	53.365

I pagamenti in entrata per le quote di affiliazione annuale 2010 versate all'Unione dei sostenitori sono aumentati del 2% circa. L'affiliazione annuale corrisponde all'anno solare.

16. Ratei e risconti passivi

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Saldi di vacanze, d'orario flessibile e di ore supplementari	3.716	3.341
Cassa pensioni	0	0
Forniture e servizi non fatturati	3.300	4.243
Totale	7.016	7.584

17. Accantonamenti a breve termine

1.000 CHF	Assistenze dirette	Riorganizza- zione	Celebrazione anniversario 2010	Controversie giuridiche e altro	2010	2009
Saldo al 01.01.	6.560	1.176	570	369	8.675	10.134
Utilizzo senza impatto sul risultato	0	0	0	0	0	0
Scioglimento con impatto sul risultato	- 4.000	- 1.131	- 570	- 123	- 5.824	- 2.029
Costituzione con impatto sul risultato	231	721	80	24	1.056	30
Riclassificazione	0	0	0	0	0	540
Saldo al 31.12.	2.791	766	80	270	3.907	8.675

Per quanto riguarda i sussidi diretti, le richieste di assistenza non ancora presentate ma comunque basate su eventi verificatisi nel 2010 sono state ricalcolate. Le domande pendenti sono registrate tra i creditori.

Tra le spese di riorganizzazione sono stati costituiti nuovi accantonamenti per la riorganizzazione del sistema informatico della clinica e la relativa assistenza.

18. Imposte sul reddito

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Imposte sul reddito dell'esercizio	10	15
Totale	10	15

La maggior parte delle società del Gruppo e tutte le organizzazioni collegate sono esenti da imposte. Orthotec SA, Hotel Herisau SA, Amor SA società immobiliare, Landhaus Paracelsus SA e il Management Services svizzero per paraplegici SA sono regolarmente tassate.

La presentazione è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

19. Debiti finanziari a lungo termine

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Prestiti bancari a lungo termine	3.400	5.350
Tasso d'interesse ponderato	3,24%	2,39%
Debiti per leasing finanziari		
– 1 a 5 anni	0	48
– oltre 5 anni	0	0
Totale	3.400	5.398

Scadenze dei debiti bancari a lungo termine

– da 1 a 5 anni	3.400	0
– oltre 5 anni	0	5.350
Totale	3.400	5.350

Gli altri debiti bancari a lungo termine sono ipoteche su immobili a titolo di investimento a Herisau (esercizio precedente in aggiunta agli investimenti immobiliari di Berna).

La celebrazione di giubileo 2010 per i pazienti è stata rimandata al secondo trimestre 2011.

Gli accantonamenti per controversie giuridiche comprendono le spese legali necessarie per il cambiamento di destinazione di Nottwil.

La presentazione 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

Liquidità netta

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Liquidità	7.414	21.404
Debiti finanziari		
– a breve termine soggetti a interessi	0	- 10.046
– a lungo termine soggetti a interessi	- 3.400	- 5.398
Liquidità/indebitamento aziendale netto	4.014	5.960
Fondi a destinazione vincolata	34.410	25.366
Totale liquidità netta	38.424	31.326

Il Gruppo svizzero paraplegici dispone di una liquidità netta di circa CHF 38,4 milioni.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE CONSOLIDATO

20. Beneficio economico/obbligo economico e spesa previdenziale secondo Swiss GAAP RPC 16

20.1 Anno di riferimento

1.000 CHF	Eccesso/ deficit di copertura 31.12.10	Quota economica delle organizzazioni			Contributi limitati al periodo	Oneri previdenziali nelle spese per il personale	
		31.12.10	31.12.09	Variazioni		31.12.10	31.12.09
Cassa integrazione patronale CSP	2.763	0	0	0	0	0	0
Cassa pensioni SPG	0	0	0	0	5.792	5.792	5.342
Cassa pensioni VSAO	0	0	0	0	245	245	250
Piani previdenziali con copertura in eccesso *	0	0	0	0	6.037	6.037	5.592
Cassa pensioni Hotela (proporzionale)	- 59	0	0	0	33	33	32
Piani previdenziali con deficit di copertura (proporzionale)	- 59	0	0	0	33	33	32
Istituti di previdenza senza attivi propri	0	0	0	0	0	0	0
Totale	2.704	0	0	0	6.070	6.070	5.624

* Eccesso di copertura mediante riserva di oscillazione

20.2 Esercizio precedente

1.000 CHF	Eccesso/ deficit di copertura 31.12.09	Quota economica delle organizzazioni			Contributi limitati al periodo	Oneri previdenziali nelle spese per il personale	
		31.12.09	31.12.08	Variazioni		31.12.09	31.12.08
Cassa integrazione patronale CSP	2.296	0	0	0	0	0	0
Cassa pensioni SPG	0	0	0	0	5.342	5.342	4.661
Cassa pensioni VSAO	0	0	0	0	250	250	442
Piani previdenziali con copertura in eccesso *	0	0	0	0	5.592	5.592	5.103
Cassa pensioni Hotela (proporzionale)	- 63	0	0	0	32	32	96
Piani previdenziali con deficit di copertura (proporzionale)	- 63	0	0	0	32	32	96
Istituti di previdenza senza attivi propri	0	0	0	0	0	0	0
Totale	2.233	0	0	0	5.624	5.624	5.199

* Eccesso di copertura mediante riserva di oscillazione

Sia nel periodo di riferimento che nell'esercizio precedente,
non sussiste alcuna riserva del datore di lavoro.

21. Accantonamenti a lungo termine

1.000 CHF	Pensionamento anticipato	Pagamenti anticipati membri permanenti	Gratificazioni per anzianità di servizio	2010	2009
Saldo al 01.01.	7.050	14.988	2.454	24.492	24.474
Scioglimento senza impatto sul risultato	- 6.769	0	0	- 6.769	0
Scioglimento con impatto sul risultato	- 281	- 307	- 7	- 595	- 521
Costituzione senza impatto sul risultato	0	1.138	0	1.138	0
Costituzione con impatto sul risultato	0	1.289	59	1.348	1.079
Trasferimento ad accantonamenti a breve termine	0	0	0	0	- 540
Saldo al 31.12.	0	17.108	2.506	19.614	24.492

Nel 2010, la Cassa pensione del GSP ha redatto il regolamento per il pensionamento anticipato e la FSP ha versato alla Cassa pensione CHF 6,8 milioni come contributo di finanziamento base una tantum. In futuro i costi correnti saranno fatturati annualmente ai datori di lavoro dalla Cassa pensioni.

L'Unione dei sostenitori concede affiliazioni per tutta la vita. Nei libri contabili dell'Unione dei sostenitori queste affiliazioni vengono distinte in base ai periodi di competenza. Le disponibilità liquide corrispondenti, già ricevute dalla Fondazione, non possono essere ancora contabilizzate come ricavi. Trattandosi di pagamenti anticipati derivanti da affiliazioni permanenti, questo pagamento anticipato è stato assegnato agli accantonamenti a lungo termine.

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

22. Imposte latenti passive

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Imposte latenti attive derivanti da differenze temporanee	2.647	2.971
Totale	2.647	2.971

La Fondazione, alcune società affiliate e le organizzazioni collegate sono esenti da imposte. Le società di cui alla nota 18 sono tassate regolarmente.

Le imposte latenti passive derivanti da differenze temporanee relative a queste società si basano su diversi valori fiscali iscritti al bilancio per le rettifiche di valore e gli ammortamenti. Per quanto riguarda gli investimenti immobiliari possono insorgere impegni latenti per l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare a seconda della legislazione cantonale vigente nel Cantone in cui si trovano gli immobili.

23. Fondo a destinazione vincolata

1.000 CHF	Fondi di terzi				Fondi di organizzazioni collegate			2010	2009 *
	«Fondo Dr. Albert Rinderknecht»	«Fondo Heinrich Bühler»	«Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer»	«Fondo Hermann e Kornelia Winkler»	Fondo «Ricerca»	Fondo «Integrazione»	Fondo «Uds»		
Valori d'acquisto									
Saldo al 01.01.	1.800	2 009	1 301	0	0	16.782	0	21.892	21.952
Acquisizione nuovi fondi	0	0	0	494	3 483	976	7 000	11.953	0
Utilizzo secondo destinazione	0	0	- 75	0	- 2 618	0	0	- 2.693	- 388
Rivalutazione	0	0	- 115	0	0	0	0	- 115	328
Saldo al 31.12.	1.800	2 009	1 111	494	865	17.758	7 000	31.037	21.892

* La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

Il patrimonio dei fondi a destinazione vincolata e le norme sono illustrati nella nota 11 a la pagina 21. Gli impegni iscritti al passivo indicano il valore originario in caso di devoluzione dell'eredità o del lascito, dedotto l'eventuale impiego del capitale donato.

L'acquisizione al fondo Assistenza ai sostenitori comprende CHF 6,5 milioni di trasferimento dal capitale dell'associazione e CHF 0,5 milioni di accumulo risultante dalla gestione corrente. L'acquisizione del fondo "Integrazione" comprende CHF 0,24 milioni di trasferimento dal capitale dell'associazione e CHF 0,74 milioni dalla gestione corrente.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE CONSOLIDATO

24. Capitale dell'associazione e risultato annuale delle organizzazioni collegate

Il capitale delle organizzazioni collegate non fa parte del capitale dell'organizzazione, potendo le associazioni disporre del proprio patrimonio in modo autonomo.

L'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici ha separato CHF 7,0 milioni del capitale dell'associazione come capitale vincolato generato (Fondo) in un'apposita voce del capitale dell'associazione, ora riportata nella nota 23. L'Associazione svizzera dei paraplegici ha versato al fondo «Integrazione» CHF 0,24 milioni del capitale dell'associazione.

25. Capitale dell'organizzazione

1.000 CHF	Capitale versato della fondazione	Riserve di rivalutazione	Capitale * generato	Fondo «Riabilitazione globale»	Risultato d'esercizio	2010	2009
Situazione al 01.01.	10	13.436	205.776	24.150	1.965	245.337	230.082
Risultato annuale	0	0	0	0	934	934	1.965
Variazione riserva di rivalutazione	0	0	0	0	0	0	- 446
Attribuzione a capitale libero	0	0	1.965	0	- 1.965	0	0
Attribuzione a capitale vincolato	0	0	0	0	0	0	386
Attribuzione al fondo per la riabilitazione globale	0	0	0	12.000	0	12.000	13.350
Differenza di arrotondamento	0	0	1	0	0	1	0
Situazione al 31.12.	10	13.436	207.742	36.150	934	258.272	245.337

* Incl. Restatement (aumento) della voce «Capitale generato» della Radiologie Luzern Land SA per CHF 0,25 milioni.

Il capitale iniziale dell'organizzazione, pari a CHF 10.000, è stato donato personalmente nel 1975 dal fondatore e pioniere, oggi presidente onorario, Dr. med. Dr. rer. nat. h.c. Guido A. Zäch.

Le riserve di rivalutazione comprendono la rivalutazione degli immobili d'investimento rispetto ai costi d'acquisto (secondo il codice delle obbligazioni) al momento della transizione (31 dicembre 2007) agli standard Swiss GAAP RPC.

Il fondo «Riabilitazione globale» è un fondo aziendale destinato a garantire l'esistenza dell'intera opera nel medio e lungo termine. È stato costituito dal Consiglio di Fondazione il 1° gennaio 2008. Secondo il regolamento del fondo, il fondo viene accumulato dai conferimenti della gestione corrente, da donazioni e lasciti specifici. Il patrimonio del fondo è investito in titoli e investimenti immobiliari. L'utilizzo e i prelievi dal fondo competono al Consiglio di Fondazione.

Il fondo «Riabilitazione globale» mira a garantire

- la fornitura delle prestazioni qualitative e quantitative della Fondazione e delle sue società affiliate a beneficio dei paraplegici, a prescindere da quale ente liquidi le prestazioni, se assicurazioni, cassa malati o poteri pubblici.
- l'ampliamento della rete di prestazioni a copertura delle esigenze presenti e future dei para-tetraplegici conformemente allo scopo della Fondazione, con l'obiettivo di una riabilitazione globale.
- l'estensione geografica della rete di prestazioni a tutta la Svizzera, così che i para-tetraplegici possano avere accesso alle stesse prestazioni a prescindere dal luogo di domicilio.
- l'esistenza dell'intera opera in caso di eventi straordinari.

Conto d'esercizio

26. Quote membri, donazioni, eredità e lasciti

1.000 CHF	2010	2009
Contributi dei sostenitori	63.667	62.498
Donazioni	2.242	2.075
Eredità e lasciti	7.969	5.994
Totale	73.878	70.567

27. Ricavi da prestazioni e attività commerciali

1.000 CHF	2010	2009
Prestazioni mediche	88.730	88.799
Fatturati commerciali	13.965	13.325
Allestimento veicoli	1.626	1.671
Formazioni	1.861	1.555
Altre prestazioni	1.876	1.866
Totale	108.058	107.216

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

28. Ricavi dal settore pubblico

1.000 CHF	2010	2009
Ricavi per ricerca a destinazione vincolata	2.912	1.444
Ricavi per prestazioni mediche	709	356
Ricavi per altre prestazioni	2.642	2.585
Totale	6.263	4.385

I ricavi per altre prestazioni sono principalmente indennità dell'Ufficio federale delle assicurazioni sociali (UFAS) per l'Associazione svizzera dei paraplegici.

29. Altri ricavi

1.000 CHF	2010	2009
Ricavi da gastronomia	5.426	5.991
Ricavi da servizi alberghieri	2.249	1.818
Ricavi da locazioni	1.037	1.125
Ricavi da parcheggio	665	668
Conteggi diversi	3.816	2.267
Totale	13.193	11.869

Gli altri ricavi sono tra l'altro prestazioni a terzi tra cui la fatturazione dell'amministrazione della Cassa pensioni, ricavi da inserzioni sulla rivista Paraplegia, ricavi dal teleriscaldamento e l'iscrizione all'attivo di costi per progetti per la raccolta fondi e oggetti artistici.

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

30. Riduzioni dei proventi

1.000 CHF	2010	2009
Perdite su crediti	54	93
Costituzione/scioglimento di del credere	70	- 189
Totale	124	- 96

31. Prestazioni di sostegno e sussidi sostenitori

1.000 CHF	2010	2009
Prestazioni assistenziali		
direttamente a paraplegici, al netto	10.248	7.334
per il settore Solidarietà	468	794
per il settore Medicina	0	0
per il settore Integrazione e assistenza a vita	2.943	2.528
per il settore Ricerca	1.528	1.656
Scioglimento accantonamento	- 4.000	0
Totale	11.187	12.312

Lo scioglimento dell'accantonamento di CHF 4 milioni si riferisce all'accantonamento dell'Unione dei sostenitori per sussidi diretti.

Al posto di tale accantonamento l'Uds dispone ora di un capitale vincolato generato pari a CHF 7 milioni.

I sussidi diretti (netti) comprendono anche i successivi rimborsi parziali di assistenze prestate da assicurazioni e casse mutue, mentre non includono i costi ospedalieri del CSP, non coperti, a favore di paraplegici e sostenuti dalla Fondazione per un valore pari a CHF 3,9 milioni (esercizio precedente: CHF 2,9 milioni). La presentazione del 2009 è stata adattata alla nuova suddivisione del 2010.

32. Costi per merci e prestazioni di servizi

1.000 CHF	2010	2009
Acquisto merci	173	78
Variazione giacenze scorte	- 70	11
Prestazioni mediche	16.428	16.326
Prestazioni ortopediche	702	667
Spese per generi alimentari	2.959	3.107
Altre spese per merci e prestazioni di servizi	887	910
Totale	21.079	21.099

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE CONSOLIDATO

33. Spese per il personale

1.000 CHF	2010	2009
Salari	85.951	79.928
Assicurazioni sociali	5.810	5.615
Costi per cassa pensioni	6.070	5.624
Costi personale temporaneo	510	640
Altre spese per il personale	2.166	3.110
Totale	100.507	94.917
Media d'occupati (posti a tempo pieno)	966,2	889,7
Spese per il personale media	104	107

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

Suddivisi per settori

Posti di lavoro a tempo pieno	31.12.10	31.12.09
Solidarietà	31,3	40,4
Medicina	824,3	740,7
Integrazione e assistenza a vita	96,6	104,0
Ricerca	50,6	44,5
Totale	1.002,8	929,6

Suddivisi per funzioni

Posti di lavoro a tempo pieno	31.12.10	31.12.09
Medici, accademici	114,9	98,4
Personale medico specializzato	304,6	272,8
Infermieri diplomati	231,6	210,0
Personale amministrativo specializzato	200,2	200,8
Personale specializzato in economia	131,9	130,9
Personale tecnico specializzato	19,6	16,7
Totale	1.002,8	929,6

Collaboratori per funzioni

Numero de persone	31.12.10	31.12.09
Medici, accademici	135	109
Personale medico specializzato	424	356
Infermieri diplomati	329	280
Personale amministrativo specializzato	258	249
Personale specializzato in economia	176	177
Personale tecnico specializzato	21	18
Totale	1.343	1.189

Le spese per il personale sono aumentate a causa dell'aumento dei posti per medici, personale medico specializzato e personale infermieristico specializzato, in seguito a un incremento delle prestazioni che ha comportato prestazioni aggiuntive con effetto sul risultato.

Il monte ore dei medici consulenti, dei consiglieri esterni e dei membri esterni del Consiglio di Amministrazione/Fondazione non è conteggiato nei suesposti dati relativi ai collaboratori, ma è contenuto nelle spese per il personale.

L'incidenza sulla spesa media non è tuttavia rilevante.

34. Spese d'esercizio e di manutenzione

1.000 CHF	2010	2009
Oneri di bilancio	1.733	2.030
Manutenzione e riparazioni	1.974	1.834
Spese per piccoli acquisti	1.552	1.220
Spese per veicoli, comprese le assicurazioni	203	183
Spese per energia, acqua e smaltimento	1.666	1.511
Totale	7.128	6.778

35. Spese per i locali

1.000 CHF	2010	2009
Spese per locazioni	1.200	1.056
Spese pulizia	787	807
Spese per manutenzione tecnica	954	421
Spese di riscaldamento	446	1.210
Totale	3.387	3.494

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

36. Spese per relazioni pubbliche e raccolta fondi

1.000 CHF	2010	2009
Pubblicazione di Paraplegia e spese di spedizione	2.635	2.688
Altre pubblicazioni e spese di spedizione	32	121
Spese per la produzione di materiale pubblicitario	556	60
Sponsorizzazione, eventi, manifestazioni	552	194
Allestimento fiere, mostre e stand	39	69
Spese per marketing e comunicazione	4.324	3.823
Spese per raccolta fondi	660	268
Totale	8.798	7.223

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

37. Spese di amministrazione e spese IT

1.000 CHF	2010	2009
Spese generali d'ufficio	2.385	2.602
Telefono, fax, Internet	415	333
Spese di consulenza	1.210	1.803
Beratungsaufwand für IDS/KIS	4.444	2.780
Spese per revisione	347	555
Spese IT	1.984	2.026
Spese di viaggio e rappresentanza	303	217
Spese di assicurazione	514	653
Diritti e tasse	255	288
Totale	11.857	11.257

Le spese di consulenza per IDS/KIS vengono omesse a partire dal 2011.

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

38. Altri oneri di gestione

1.000 CHF	2010	2009
Spese per pazienti	419	274
Spese per l'ospedale	52	37
Altri oneri di gestione	291	156
Spese relative a esercizi precedenti	0	47
Totale	762	514

39. Altri ricavi di gestione

1.000 CHF	2010	2009
Altri ricavi di gestione	1.424	115
Utile derivante dalla vendita di immobilizzazioni materiali	14	56
Totale	1.438	171

Gli altri ricavi di gestione comprendono lo scioglimento di accantonamenti non più necessari presso la Fondazione svizzera per paraplegici per circa CHF 812 000 (vedi nota n. 33, pagina 48) e lo scioglimento di ratei e risconti per CHF 610 000 presso il Centro svizzero per paraplegici SA.

40. Ammortamenti

1.000 CHF	2010	2009
Ammortamenti di immobilizzazioni materiali	20.197	20.038
di immobilizzazioni immateriali	605	479
Totale	20.802	20.517

41. Risultato finanziario

1.000 CHF	2010	2009
Titoli (commissioni, rettifiche di valore)	869	460
Oneri da valuta estera	0	0
Spese di conto, commissioni, interessi	54	61
Interessi su prestiti bancari	177	2.863
Totale oneri finanziari	1.100	3.384
Ricavi da titoli e partecipazioni	348	1.714
Titoli (rettifiche di valore)	123	363
Ricavi da valuta estera	32	0
Interessi su prestiti	621	74
Totale ricavi finanziari	1.124	2.151
Risultato finanziario	24	- 1.233

Il risultato finanziario dei fondi a destinazione vincolata è indicato nella nota n. 43.

La voce Ricavi da partecipazioni dell'esercizio precedente comprendeva CHF 1,3 milioni di ricavi derivanti dalla vendita della Landhaus Paracelsus SA di Bad Ragaz.

42. Risultato da immobili a titolo di investimento

1.000 CHF	2010	2009
Spese per il personale custode	40	44
Spese amministrative	372	374
Spese di manutenzione	775	885
Oneri finanziari	138	408
Ammortamenti/Impairment	2.841	0
Totale spese	4.166	1.711
Ricavi da locazioni	3.139	2.953
Totale ricavi	3.139	2.953
Totale	- 1.027	1.242

I diversi Impairments degli immobili sono dovuti a nuovi fattori esogeni, in particolare a Herisau, alla zona di recente creazione esposta a pericolo di piena.

Con un valore d'investimento di CHF 58,7 milioni il rendimento lordo del capitale investito ammonta a fine 2010 al 5,3% circa (esercizio precedente 4,8%).

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE CONSOLIDATO

43. Risultato da fondi a destinazione vincolata

1.000 CHF	2010	2009
«Fondo Dr. Albert Rinderknecht»		
– Ricavi	43	73
– Spese	– 172	– 76
«Fondo Heinrich Bühler»		
– Ricavi	18	37
– Spese	– 73	0
«Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer»		
– Ricavi	13	9
– Spese	– 46	0
– Prelievo dal fondo secondo destinazione	75	388
Fondo «Integrazione»		
– Ricavi	91	200
– Spese	– 3	– 4
– Attribuzione al fondo	– 97	– 85
Fondo «Progetto RSP art. 16 LPRI»		
– Ricavi	5	0
– Spese	0	0
– Attribuzione al fondo	0	0
Fondo «Assistenza ai sostenitori»		
– Ricavi	0	0
– Spese	0	0
– Attribuzione al fondo	– 500	0
Totale	– 646	542

Si rimanda alle note n. 11 e n. 23. L'acquisizione dei fondi «Hermann e Kornelia Winkler» e «Sostegno sostenitori» è stata registrata solo a fine 2010.

44. Oneri fiscali

1.000 CHF	2010	2009
Imposte sugli utili sul risultato annuale	38	50
Variazione delle imposte latenti attive/passive	– 268	326
Totale	– 230	376

A causa dei bassi valori venali degli immobili a titolo di investimento si sono ridotte anche le imposte latenti sull'utile e la tassa immobiliare, generando un ricavo corrispondente (si vedano anche note n. 8, n. 18 e n. 22).

45. Attribuzione al fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione globale»

1.000 CHF	2010	2009
Situazione al 01.01.	24.150	10.800
Attribuzione	12.000	13.350
Prelievo	0	0
Situazione al 31.12.	36.150	24.150

L'attribuzione è stata approvata dal Consiglio di Fondazione in occasione della seduta del 31 marzo 2011.

46. Spese per la fornitura di prestazioni secondo Swiss GAAP RPC 21

1.000 CHF	2010	2009
Spese di progetto (Gruppo e organizzazioni collegate)		
Prestazioni assistenziali dirette	11.187	12.312
Spese per merci e prestazioni di servizi	21.017	21.038
Spese per il personale	95.118	89.685
Spese d'esercizio e manutenzione	7.051	6.621
Spese per i locali	3.289	2.700
Spese di marketing	949	1.339
Spese amministrative e IT	9.682	8.322
Altre spese e ricavi d'esercizio	– 676	343
Ammortamenti immobilizzazioni materiali	20.802	20.517
Totale spese di progetto	168.419	162.877
Spese amministrative (Fondazione e dell'Unione dei sostenitori)		
Spese per merci e prestazioni di servizi	62	61
Spese per il personale	5.389	5.232
Spese d'esercizio e manutenzione	77	157
Spese per i locali, compresi gli edifici d'esercizio	98	794
Pubbliche relazioni/raccolta fondi	7.849	5.884
Spese amministrative e IT	2.175	2.935
Totale spese amministrative	15.650	15.063
Totale spese d'esercizio	184.069	177.940

Le spese amministrative pari a circa CHF 15,6 milioni ammontano all' 8,5% (esercizio precedente 8,5%) delle spese d'esercizio totali di CHF 184,1 milioni. Il rapporto sulle prestazioni conforme a Swiss GAAP RPC 21 è riportato negli indicatori di prestazione (pagina 2) e nel rapporto di gestione separato. La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

47. Impegni eventuali

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Garanzie e fideiussioni	8.439	0
Altri impegni eventuali	5.318	717
Impegni di locazione meno di 1 anno	0	23
Impegni di locazione oltre 1 anno	0	0

Garanzie e fideiussioni sono impegni eventuali verso la ditta AMTS di Lucerna. Gli altri impegni eventuali sono contratto di lavoro a tempo determinato, impegni di collaudo contrattuale e contratti di manutenzione che non possono essere risolti entro dodici mesi o entro il 31 dicembre 2011.

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

48. Diritti di pegno

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Titoli soggetti a diritto di pegno	99	214
Immobili soggetti a diritto di pegno	9.680	9.805
Totale	9.779	10.019

49. Leasing operativo

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Impegni		
– con scadenza entro un anno	158	227
– con scadenza oltre un anno	164	579
Totale impegni di leasing	322	806
Totale spesa annuale per leasing	274	249

Il leasing operativo riguarda esclusivamente fotocopiatrici e stampanti in rete per tutto il Gruppo.

50. Cattedra della fondazione

1.000 CHF	31.12.10	31.12.09
Cattedra della fondazione in «Health Science and Health Policy»	5.850	7.300
Totale	5.850	7.300

51. Transazioni con persone collegate

Per persone collegate (fisiche e giuridiche) si intendono tutte le organizzazioni appartenenti all'area di consolidamento. Le unioni ParaHelp, Associazione svizzera dei paraplegici e l'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici sono comprese nell'area di consolidamento e le transazioni sono state consolidate di conseguenza.

Nel 2010 e nell'esercizio precedente, il contributo di assistenza dato dall'Associazione svizzera dei paraplegici allo Swiss Paralympic Committee è stato pari a CHF 0,1 milioni, mentre la Fondazione St. Margrethenkapelle Nottwil ha ricevuto, come nell'esercizio precedente, assistenza per CHF 20.000 mediante l'esecuzione diretta di lavori di manutenzione.

Le indennità erogate al Consiglio di Fondazione, alla Direzione e alle persone collegate sono riportate nel paragrafo Corporate Governance del rapporto di gestione.

52. Valutazione dei rischi

In una seduta del 16 febbraio 2011, il Consiglio di Fondazione ha effettuato una nuova valutazione dei rischi. La procedura di valutazione dei rischi ha lo scopo di individuare tempestivamente e valutare i rischi, nonché consentire l'adozione di misure corrispondenti. I rischi rilevati, analizzati e classificati sistematicamente, inoltre le misure conseguenti e i controlli sono sintetizzati in una matrice dei rischi e valutati ogni anno dal Consiglio di Fondazione.

53. Eventi successivi alla chiusura del bilancio

Tra il giorno di chiusura del bilancio e la data di pubblicazione del presente bilancio d'esercizio non si sono verificati eventi esterni tali da esercitare un influsso notevole sul conto annuale 2010. I cambiamenti strutturali sono illustrati a pagina 10. Non sussistono altri fatti che debbano essere resi noti ai sensi dell'Art. 663b CO.

54. Approvazione del conto annuale

Il Consiglio di Fondazione ha approvato il presente conto del Gruppo in occasione della seduta del 3 maggio 2011 e ne ha autorizzato la consegna all'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni, Berna. Il Consiglio di Fondazione chiede all'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni di approvare il presente conto annuale consolidato.

RAPPORTO DELL'UFFICIO DI REVISIONE



Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio di fondazione della fondazione svizzera per paraplegici

Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale consolidato

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale consolidato della Fondazione svizzera per paraplegici e delle organizzazioni affiliate, costituito da bilancio, conto d'esercizio, conto dei flussi dei fondi, prospetto della variazione del capitale e allegato (pagine 4 a 31) per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010. Conformemente allo Swiss GAAP RPC 21 le informazioni del rapporto sulle prestazioni (pagina 2 come anche il separato resoconto) non soggiacciono all'obbligo di verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato in conformità allo Swiss GAAP RPC 21, alla legge e all'atto di fondazione. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale consolidato che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale consolidato, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale consolidato in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale consolidato sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale consolidato. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale consolidato contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale consolidato, allo scopo di definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno.

La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale consolidato, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio, il conto annuale consolidato del Gruppo per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2010 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità allo Swiss GAAP RPC 21, alle disposizioni legali svizzere e all'atto costitutivo della Fondazione.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 83b cpv. 3 CCS congiuntamente all'art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 83b cpv. 3 CCS congiuntamente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale consolidato concepito secondo le direttive del Consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato.

PricewaterhouseCoopers SA

Norbert Kühnis
Perito revisore
Revisore responsabile

Barbara Mebold
Perito revisore

Lucerna, 3 maggio 2011



RAPPORTO FINANZIARIO DELLA FONDAZIONE SVIZZERA PER PARAPLEGICI

Ulteriore incremento delle entrate – Solidità del bilancio e forte riduzione del capitale di terzi

Ulteriore incremento delle entrate dei sostenitori e delle donazioni

Le misure introdotte nel 2009 per incrementare le entrate hanno iniziato a dare i primi frutti nel 2010. Le entrate dei sostenitori, le donazioni e le eredità sono aumentate nel complesso di CHF 6,2 milioni.

Riduzione dei ricavi da locazione di società affiliate e organizzazioni collegate

Nel 2010, i ricavi da locazione per le società affiliate e le organizzazioni collegate sono stati ridotti ai nuovi benchmark tipici del settore e ridefiniti contrattualmente. Questo ha generato una notevole perdita di ricavi, compensata dall'aumento dei ricavi provenienti da sostenitori e benefattori. I ricavi sono aumentati in totale di CHF 0,5 milioni.

Costi stabili ed EBIT solido

I costi d'esercizio sono aumentati in totale di CHF 0,6 milioni; tale aumento è riconducibile quasi esclusivamente all'incremento delle spese per la raccolta di fondi. I costi comprendono ora anche i costi diretti del reparto laboratorio di ricerca della Ricerca svizzera per paraplegici SA, che con effetto retroattivo trasferito alla Fondazione il 1° gennaio 2010 al fine di soddisfare i requisiti previsti dalla legge sulla ricerca. A causa dell'incremento dei proventi lineari e dell'aumento delle spese, l'EBIT è rimasto invariato a CHF 13,7 milioni (16,0% dei ricavi).

Solidità del bilancio e forte riduzione del capitale di terzi

Il capitale dell'organizzazione (capitale proprio) è aumentato di CHF 12 milioni attestandosi a CHF 257 milioni, pari al 75% del totale di bilancio (esercizio precedente 69%).

Nel complesso, nel 2010 il capitale di terzi è stato ridotto di CHF 25,5 milioni, nonostante gli elevati investimenti per interventi di rinnovo pari a CHF 7 milioni e l'acquisizione del laboratorio di ricerca per CHF 0,5 milioni netti.

Prospettive 2011

Gli interventi di incremento e intensificazione delle prestazioni per paraplegici, avviati nel 2009 e messi in atto prevalentemente nel 2010, genereranno un incremento dei contributi per l'esercizio, per cui in futuro la Fondazione non sarà più in grado di effettuare ingenti conferimenti al fondo «Riabilitazione globale». Con questo fondo, in futuro verranno parzialmente finanziati i progetti avviati di recente. Un'ulteriore semplificazione delle strutture e dei processi dovrebbe migliorare l'efficienza del gruppo. Siamo pronti a raccogliere le nuove sfide con l'entusiasmo che ci distingue.

Pius Bernet
Responsabile Finanze e Controlling

BILANCIO D'ESERCIZIO

CHF	Nota	31.12.10	%	31.12.09 *	%
Attivi					
Liquidità	1	1.107.003	0,3	4.901.763	1,4
Immobilizzazioni finanziarie a breve termine	2	326.605	0,1	799.766	0,2
Crediti per forniture e servizi	3	500.211	0,1	1.139.087	0,3
Altri crediti	4	368.571	0,1	385.580	0,1
Scorte	5	100.000	0,0	12.902	0,0
Ratei e risconti attivi	6	2.587.765	0,8	387.572	0,1
Totale attivo circolante		4.990.155	1,4	7.626.670	2,1
Immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni	7	55.352.169	16,1	53.709.822	15,0
Immobili a titolo di investimento	8	39.733.948	11,5	41.351.801	11,6
Immobilizzazioni materiali **	9	234.559.655	68,2	245.601.581	68,8
Immobilizzazioni immateriali	10	747.582	0,2	116.634	0,0
Investimenti a destinazione vincolata (patrimonio del Fondo)	11	8.787.387	2,6	8.585.027	2,5
Totale attivo fisso		339.180.741	98,6	349.364.865	97,9
Totale attivi		344.170.896	100,0	356.991.535	100,0
Passivi					
Debiti finanziari a breve termine	12	0	0,0	10.000.000	2,8
Debiti per forniture e servizi	13	6.778.923	2,0	18.163.760	5,1
Altri debiti a breve termine	14	49.689.948	14,4	50.256.650	14,1
Ratei e risconti passivi	15	747.209	0,2	1.860.458	0,5
Accantonamenti a breve termine	16	2.963.250	0,9	3.235.734	0,9
Totale capitale di terzi a breve termine		60.179.330	17,5	83.516.602	23,4
Debiti finanziari a lungo termine	17	3.000.000	0,9	0	0,0
Accantonamenti a lungo termine	19	17.138.718	5,0	22.074.666	6,2
Imposte latenti passive	20	915.324	0,2	1.117.801	0,3
Totale capitale di terzi a lungo termine		21.054.042	6,1	23.192.467	6,5
Totale capitale di terzi		81.233.372	23,6	106.709.069	29,9
Totale fondi a destinazione vincolata	21	5.414.485	1,6	5.111.045	1,4
Capitale versato della fondazione	22	10.000	0,0	10.000	0,0
Riserve di rivalutazione	22	26.166.058	7,6	26.166.058	7,3
Capitale libero generato	22	194.845.363	56,6	193.928.715	54,3
Capitale vincolato generato					
Fondo «Riabilitazione globale»	22	36.150.000	10,5	24.150.000	6,8
Risultato annuale dopo l'attribuzione	22	351.618	0,1	916.648	0,3
Totale capitale dell'organizzazione		257.523.039	74,8	245.171.421	68,7
Totale passivi		344.170.896	100,0	356.991.535	100,0

* La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

** Le immobilizzazioni materiali dello Spinal Injury Research (laboratorio) sono state acquisite dalla Fondazione svizzera per paraplegici in data 1° gennaio 2010. L'esercizio precedente non è stato riclassificato.

CONTO D'ESERCIZIO

CHF	Nota	2010 *	%	2009	%
Ricavi					
Contributi dei sostenitori, donazioni, eredità e lasciti	23	73.665.976	85,9	67.368.522	79,0
Ricavi locativi società del Gruppo/organizzazioni collegate	24	9.485.001	11,1	17.090.864	20,0
Altri ricavi	25	2.654.527	3,1	832.410	1,0
Riduzioni dei proventi		– 800	– 0,0	0	0,0
Totale ricavi		85.804.704	100,0	85.291.796	100,0
Spese d'esercizio					
Prestazioni assistenziali e agevolazioni per sostenitori	26	– 39.020.168	– 45,5	– 39.116.180	– 45,9
Spese per merci	27	– 61.862	– 0,1	– 60.832	– 0,1
Spese per il personale	28	– 5.646.925	– 6,6	– 4.799.821	– 5,6
Spese d'esercizio e di manutenzione	29	– 111.497	– 0,1	– 122.939	– 0,1
Spese per i locali	30	– 262.144	– 0,3	– 171.087	– 0,2
Spese per relazioni pubbliche e raccolta fondi	31	– 7.849.203	– 9,1	– 7.468.522	– 8,8
Spese amministrative e IT	32	– 2.584.518	– 3,0	– 3.083.954	– 3,6
Altri oneri di gestione		– 297.205	– 0,3	0	0,0
Altri ricavi di gestione	33	811.797	0,9	0	0,0
Ammortamenti	34	– 17.061.179	– 19,9	– 16.618.730	– 19,5
Totale spese d'esercizio	39	– 72.082.904	– 84,0	– 71.442.065	– 83,8
Risultato operativo (EBIT)		13.721.800	16,0	13.849.731	16,2
Ricavi finanziari	35	901.515	1,1	2.461.542	2,9
Oneri finanziari	35	– 1.737.681	– 2,0	– 2.972.827	– 3,5
Risultato da immobili a titolo di investimento	36	– 594.446	– 0,7	497.319	0,6
Risultato da fondi a destinazione vincolata	37	– 142.047	– 0,2	430.883	0,5
Oneri fiscali	20	202.476	0,2	0	0,0
Risultato annuale prima dell'attribuzione ai fondi a capitale vincolato		12.351.618	14,4	14.266.648	16,7
Attribuzione al fondo «Riabilitazione globale»	38	– 12.000.000	– 14,0	– 13.350.000	– 15,7
Risultato annuale		351.618	0,4	916.648	1,1

* Il conto d'esercizio 2010 comprende l'acquisizione dello Spinal Injury Research (laboratorio) della Ricerca svizzera per paraplegici SA al 1° gennaio 2010, comprese le spese d'esercizio pari a circa CHF 1,1 mio. L'esercizio precedente non è stato riclassificato.

CONTO DEI FLUSSI DEI FONDI

CHF	Nota	2010	2009
(metodo indiretto con liquidità fondi)			
Cash flow da attività ordinarie			
Risultato annuale prima dell'attribuzione	22	351.618	916.648
Attribuzione al fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione globale»	22	12.000.000	13.350.000
Aumento/diminuzione rettifiche di valore su immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni	7	1.439.726	190.624
Rettifiche di valore su immobili a titolo d'investimento	8	1.167.853	0
Ammortamenti su immobilizzazioni materiali	9	17.030.460	16.613.644
Ammortamenti su immobilizzazioni immateriali	10	30.719	5.086
Aumento/diminuzione accantonamenti e imposte latenti	16, 19, 20	- 5.410.909	- 1.204.724
Variazione crediti per forniture e servizi	3	638.876	- 760.065
Variazione scorte	5	- 87.098	232.250
Variazione altro attivo circolante		- 1.710.023	1.125.269
Variazione debiti per forniture e servizi	13	- 11.384.837	5.624.705
Variazione altri debiti a breve termine e Ratei e risconti passivi	14, 15	- 1.679.951	8.202.688
Cash flow da attività ordinarie (cash flow operativo)		12.386.434	44.296.125
Cash flow da attività d'investimento			
Investimenti di immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni	7	- 3.410.383	- 1.887.067
Disinvestimenti di immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni	7	328.310	1.907.844
Investimenti in immobili a titolo d'investimento	8	0	- 979.521
Disinvestimenti di immobili a titolo d'investimento	8	450.000	4.050.000
Investimenti in immobilizzazioni materiali	9	- 7.015.635	- 1.956.214
Disinvestimenti di immobilizzazioni materiali	9	1.027.101	183.907
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	10	- 661.667	- 121.720
Investimenti in immobilizzazioni a destinazione vincolata	11	- 202.360	- 445.028
Cash flow da attività d'investimento		- 9.484.634	752.200
Free cash flow		2.901.800	45.048.325
Cash flow da operazioni finanziarie			
Aumento/diminuzione debiti finanziari a breve termine	12	- 10.000.000	2.000.000
Aumento/diminuzione debiti finanziari a lungo termine	17	3.000.000	- 42.850.000
Aumento/diminuzione fondi a destinazione vincolata	21	303.440	- 387.572
Cash flow da operazioni finanziarie		- 6.696.560	- 41.237.572
Variazione liquidità		- 3.794.760	3.810.753
Disponibilità liquidità al 01.01.		4.901.763	1.091.010
Disponibilità liquidità al 31.12.		1.107.003	4.901.763
Variazione liquidità		- 3.794.760	3.810.753

PROSPETTO DI VARIAZIONE DEL CAPITALE

Anno di riferimento

CHF	Saldo iniziale 01.01.10	Attribuzione esterna	Trasferimenti interni di fondi	Destinazione esterna	Saldo finale 31.12.10
Risorse generate da finanziamento con mezzi propri					
Capitale versato della fondazione	10.000	0	0	0	10.000
Riserve di rivalutazione	26.166.058	0	0	0	26.166.058
Capitale generato	193.928.715	916.648	0	0	194.845.363
Capitale vincolato generato					
Fondi «Riabilitazione globale»	24.150.000	12.000.000	0	0	36.150.000
Risultato annuale	916.648	- 565.030	0	0	351.618
Totale capitale dell'organizzazione	245.171.421	12.351.618	0	0	257.523.039

Esercizio precedente

CHF	Saldo iniziale 01.01.09	Attribuzione esterna	Trasferimenti interni di fondi	Destinazione esterna	Saldo finale 31.12.09
Risorse generate da finanziamento con mezzi propri					
Capitale versato della fondazione	10.000	0	0	0	10.000
Riserve di rivalutazione	26.166.058	0	0	0	26.166.058
Capitale generato	193.162.112	766.603	0	0	193.928.715
Capitale vincolato generato					
Fondi «Riabilitazione globale»	10.800.000	13.350.000	0	0	24.150.000
Risultato annuale	766.603	150.045	0	0	916.648
Totale capitale dell'organizzazione	230.904.773	14.266.648	0	0	245.171.421

Il **capitale della Fondazione** è stato versato il 12 marzo 1975 dal fondatore e pioniere Dr. med. Dr. rer. nat. h. c. Guido A. Zäch.

Le **riserve di rivalutazione** comprendono le valutazioni degli immobili d'investimento rispetto ai costi d'acquisto (secondo il codice delle obbligazioni) al momento della transizione agli Swiss GAAP RPC.

Il **capitale generato** rappresenta gli utili d'esercizio accumulati dalla costituzione della fondazione.

Il **fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione globale»** è stato creato durante il passaggio agli Swiss GAAP RPC ed è illustrato a pagine 15 e 25. Questo fondo viene accumulato con la gestione corrente.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

Criteri di valutazione

Il seguente allegato al conto annuale si basa sui criteri di valutazione descritti da pagina 11 a pagina 15.

Bilancio

1. Liquidità

CHF	31.12.10	31.12.09
Casse	2.392	13.936
Banche, Posta	1.104.611	4.887.827
Totale	1.107.003	4.901.763

2. Immobilizzazioni finanziarie a breve termine

CHF	31.12.10	in %	31.12.09	in %	Fasce
Obbligazioni					
CHF nazionale	0	0%	5.136	1%	0–30%
CHF estero	0	0%	0	0%	20–65%
Valute estere	0	0%	0	0%	0–20%
Azioni					
nazionale	0	0%	601.148	75%	10–30%
estero	0	0%	11.329	1%	5–25%
Immobili indiretti	300.000	92%	0	0%	0–10%
Investimenti alternativi	26.605	8%	182.153	23%	0–10%
Totale	326.605	100%	799.766	100%	

Gli investimenti indiretti sono prestiti concessi a terzi e garantiti da pegno immobiliare. Le azioni e gli investimenti alternativi dell'esercizio precedente sono stati alienati nell'ambito dei prelievi di utili. Nel corso del 2011 il portafoglio titoli disponibile verrà incrementato alle fasce target.

Gli investimenti alternativi al 31 dicembre 2010 comprendono donazioni in derivati.

3. Crediti per forniture e servizi

CHF	31.12.10	31.12.09
Amministrazioni immobiliari	0	130.117
Altri Crediti	27.332	0
Società del Gruppo	441.485	1.008.970
Organizzazioni collegate	32.194	0
Totale lordo	501.011	1.139.087
Delcredere	– 800	0
Totale netto	500.211	1.139.087

4. Altri crediti

CHF	31.12.10	31.12.09
F. Estermann acquisto inventario lordo Eyhof	38.000	151.000
Imposta preventiva	54.883	20.089
Pagamento in anticipo	275.688	0
Organizzazioni collegate	0	214.491
Totale	368.571	385.580

5. Scorte

CHF	31.12.10	31.12.09
Materiale ParaShop e Parabörse	100.000	43.902
Totale lordo	100.000	43.902
Rettifica di valore	0	– 31.000
Totale netto	100.000	12.902

Nell'esercizio 2010 l'assortimento è stato ampliato ed è stata predisposta una maggiore disponibilità di consegna.

6. Ratei e risconti attivi

CHF	31.12.10	31.12.09
Prelievo dal fondo Oppenheimer	0	387.572
Annunci di lasciti	2.449.626	0
Acconti per prestazioni periodo successivo	102.015	0
Altri ratei e risconti attivi	36.124	0
Totale	2.587.765	387.572

Nell'esercizio 2010 gli annunci di eredità a favore della Fondazione svizzera per paraplegici sono stati iscritti per la prima volta tra i ratei e risconti. Non si è proceduto alla riclassificazione dell'esercizio precedente.

7. Immobilizzazioni finanziarie e partecipazioni

7.1 Anno di riferimento

CHF	Prestiti a terzi	Prestiti a società del gruppo	Prestiti a consociati	Prestiti a organizzazione di pubblica utilità	Partecipazioni	Totale
Valori nominali						
Saldo al 01.01.10	2.728.778	0	758.184	1.300.000	50.621.327	55.408.289
Acquisizioni	1.610.383	1.800.000	0	0	0	3.410.383
Alienazioni	- 639.687	0	0	0	0	- 639.687
Saldo al 31.12.10	3.699.474	1.800.000	758.184	1.300.000	50.621.327	58.178.985
Svalutazione crediti accumulata						
Saldo al 01.01.10	- 1.598.467	0	0	- 100.000	0	- 1.698.467
Svalutazione crediti	- 357.435	0	0	- 341.494	- 740.797	- 1.439.726
Alienazioni	31.698	0	0	0	0	31.698
Condoni	279.679	0	0	0	0	279.679
Saldo al 31.12.10	- 1.644.525	0	0	- 441.494	- 740.797	- 2.826.816
Valore netto contabile al 31.12.10	2.054.949	1.800.000	758.184	858.506	49.880.530	55.352.169
Valore netto contabile al 31.12.09	1.130.311	0	758.184	1.200.000	50.621.327	53.709.822
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0	0	0
di cui con garanzia ipotecaria	5.199.000	4.570.000	750.000	1.300.000	0	11.819.000

I prestiti a terzi sono prestiti concessi senza interessi a persone paraplegiche, di norma garantiti da pegno immobiliare. Data l'assenza di interessi, i prestiti sono stati scontati a un tasso del 3% e questa riduzione è stata iscritta come rettifica di valore. Su richiesta, o in caso di necessità, il Consiglio di fondazione concede prestiti a paraplegici in forma di aiuto finanziario straordinario.

L'Unione dei sostenitori ha ceduto il prestito Swiss Alpine Resort di CHF 1 milione alla Fondazione svizzera per paraplegici.

Il prestito a persone collegate è stato concesso al presidente onorario Dr. med. Dr. rer. nat. h. c. Guido A. Zäch.

Sono stati concessi due prestiti a organizzazioni di pubblica utilità. Le rettifiche di valore pari a CHF 0,35 milioni rappresentano condoni concordati per il futuro.

La tabella delle partecipazioni è riportata a pagina 40.

7.2 Esercizio precedente

CHF	Prestiti a terzi	Prestiti a società del gruppo	Prestiti a consociati	Prestiti a organizzazione di pubblica utilità	Partecipazioni	Totale
Valori nominali						
Saldo al 01.01.09	2.618.578	243.847	758.184	1.300.000	50.508.457	55.429.066
Acquisizioni	114.700	0	0	0	1.772.367	1.887.067
Alienazioni	- 4.500	- 243.847	0	0	- 1.659.497	- 1.907.844
Saldo al 31.12.09	2.728.778	0	758.184	1.300.000	50.621.327	55.408.289
Svalutazione crediti accumulata						
Saldo al 01.01.09	- 1.571.819	0	0	- 100.000	0	- 1.671.819
Svalutazione crediti	- 26.648	0	0	0	0	- 26.648
Alienazioni	0	0	0	0	0	0
Saldo al 31.12.09	- 1.598.467	0	0	- 100.000	0	- 1.698.467
Valore netto contabile al 31.12.09	1.130.311	0	758.184	1.200.000	50.621.327	53.709.822
Valore netto contabile al 31.12.08	1.046.759	243.847	758.184	1.200.000	50.508.457	53.757.247
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0	0	0
di cui con garanzia ipotecaria	1.100.000	0	750.000	1.300.000	0	3.150.000

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

Partecipazioni della Fondazione svizzera per paraplegici

Società	Scopo *	Numero/ tipo di azioni	Valore nominale CHF	Capitale azionario nominale CHF	Parteci- pazione %	31.12.10 Valore netto CHF	31.12.09 Valore netto CHF
Centro svizzero per paraplegici Nottwil SA, Nottwil	M	2.500 nominative	10.000	25.000.000	100%	30.705.681	30.386.966
Schweizer Paraplegiker-Management Services AG, Nottwil	IA	100 nominative	1.000	100.000	100%	158.335	166.363
Schweizer Paraplegiker-Forschung AG, Nottwil	R	100 nominative	10.000	1.000.000	100%	1.160.722	1.137.619
SIRMED Istituto svizzero per la medicina di salvataggio SA, Nottwil	M	100 nominative	1.000	100.000	100%	146.243	136.485
Orthotec SA, Nottwil	IA	200 nominative	1.000	200.000	100%	5.509.996	4.512.516
Paramobil SA (fusa con Orthotec SA nel 2010)	IA	500 nominative	1.000	500.000	100%	0	748.438
Amor SA società immobiliare, Berna	S, I	4.000 nominative	50	200.000	100%	3.252.405	3.483.126
Hotel Herisau AG, Herisau	IA	5.000 nominative	1.000	5.000.000	100%	8.947.148	10.049.814
Totale valore netto contabile						49.880.530	50.621.327

- * S = Solidarietà (raccolta fondi, aiuti diretti, pubbliche relazioni)
M = Medicina (medicina d'urgenza e riabilitazione, prevenzione)
IA = Integrazione e assistenza a vita
R = Ricerca
I = Investimento a titolo d'investimento

Le partecipazioni vengono sottoposte a un 'impairment test' una volta all'anno. I costi d'acquisto storici comprendono il capitale iniziale o il prezzo d'acquisto più i contributi di assistenza annuali accumulati, utilizzati per evitare un indebitamento

eccessivo. Le società riescono a coprire i propri costi solo con i contributi dei sostenitori della Fondazione. Il valore contabile netto è nel complesso inferiore ai costi d'acquisto storici, compresi i suddetti contributi di assistenza annuali. La valutazione delle partecipazioni dipende pertanto dalla conferma della continuazione della Fondazione che viene approvata. Per quanto riguarda l'Hotel Herisau AG, gli immobili sono stati ridotti di CHF 1 milione per coprire il rischio di una partecipazione ai costi per il risanamento del livello di piena.

8. Immobili a titolo di investimento

CHF	2010	2009
Valore venale al 01.01	41.351.801	44.422.280
Costi d'investimento 01.01.	39.200.385	42.270.864
Incrementi da acquisti	0	250.000
Incrementi da investimenti	0	279.521
Incrementi da eredità	0	450.000
Decrementi da alienazioni	- 450.000	- 4.050.000
Costi d'investimento accumulati 31.12.	38.750.385	39.200.385
Variazione netta dei costi d'investimento	- 450.000	- 3.070.479
Rivalutazione accumulata 01.01.	2.151.416	2.151.416
Rivalutazioni	590.000	0
Svalutazioni	- 1.757.853	0
Incrementi	0	0
Alienazioni	0	0
Rivalutazioni accumulate 31.12.	983.563	2.151.416
Variazione netta della rivalutazione	- 1.167.853	0
Valore venale al 31.12.	39.733.948	41.351.801
Valore assicurazione incendio	50.276.800	45.586.500

Tutti gli immobili sono stati rivalutati dalla BDO AG di Zurigo al 31 dicembre 2010. Il metodo di valutazione è descritto nelle pagine 12 e 13.

L'immobile acquisito nel 2009 in seguito ad eredità è stato venduto nel primo trimestre 2010 allo stesso valore.

9. Immobilizzazioni materiali

9.1 Anno di riferimento

CHF	Fondi	Stabili	Impianti e attrezzature	Impianti in costruzione	Mobili, macchinari, opere d'arte	Hardware IT	Totale
Valori d'acquisto							
Saldo al 01.01.10	20.692.200	143.747.126	236.349.567	46.463	2.337.060	103.682	403.276.098
Acquisizioni	0	0	8.224.502	238.860	506.216	20.326	8.989.904
Alienazioni	0	0	- 1.012.783	- 25.561	1.381.400	- 327.681	15.375
Riclassificazione	0	- 2	- 223.996	0	0	223.998	0
Saldo al 31.12.10	20.692.200	143.747.124	243.337.290	259.762	4.224.676	20.325	412.281.377
Ammortamenti accumulati							
Saldo al 01.01.10	0	- 22.681.654	133.799.033	0	- 1.131.642	- 62.188	157.674.517
Ammortamenti	0	- 1.916.628	- 14.815.994	0	- 297.406	- 432	- 17.030.460
Acquisizioni	0	0	- 1.974.269	0	0	0	- 1.974.269
Alienazioni	0	30	192.456	0	- 1.428.275	193.313	- 1.042.476
Riclassificazione	0	0	131.125	0	0	- 131.125	0
Saldo al 31.12.10	0	- 24.598.252	150.265.715	0	- 2.857.323	- 432	177.721.722
Valore netto contabile al 31.12.10	20.692.200	119.148.872	93.071.573	259.762	1.367.353	19.893	234.559.655
Valore netto contabile al 31.12.09	20.692.200	121.065.472	102.550.534	46.463	1.205.418	41.494	245.601.581
di cui leasing finanziario	0	0	0	0	0	0	0
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0	0	0	0
Valori di assicurazione							326.382.655

I fondi non edificati (circa CHF 4,6 milioni) sono situati a Nottwil, prevalentemente nella zona speciale CSP; alcune parcelle con accesso al lago si trovano nella zona agricola. I fabbricati si riferiscono alla costruzione al grezzo di entrambi gli edifici operativi CSP e GZI. Le finiture interne e le installazioni

di entrambi questi edifici sono iscritte negli impianti e attrezzature. I metodi di valutazione e ammortamento delle immobilizzazioni materiali sono descritti a pagina 12. Le riclassificazioni si sono rese necessarie ai fini dell'adeguamento alla nuova suddivisione del Management Reporting.

9.2 Esercizio precedente

CHF	Fondi	Stabili	Impianti e attrezzature	Impianti in costruzione	Mobili, macchinari, opere d'arte	Hardware IT	Totale
Valori d'acquisto							
Saldo al 01.01.09	20.692.200	143.747.124	234.517.457	0	2.450.570	83.700	401.491.051
Acquisizioni	0	2	1.832.110	46.463	57.658	19.982	1.956.215
Alienazioni	0	0	0	0	- 171.168	0	- 171.168
Saldo al 31.12.09	20.692.200	143.747.126	236.349.567	46.463	2.337.060	103.682	403.276.098
Ammortamenti accumulati							
Saldo al 01.01.09	0	- 20.765.026	119.305.788	0	- 932.770	- 44.551	141.048.135
Ammortamenti	0	- 1.916.626	- 14.480.510	0	- 198.872	- 17.636	- 16.613.644
Alienazioni	0	- 2	- 12.735	0	0	- 1	- 12.738
Saldo al 31.12.09	0	- 22.681.654	133.799.033	0	- 1.131.642	- 62.188	157.674.517
Valore netto contabile al 31.12.09	20.692.200	121.065.472	102.550.534	46.463	1.205.418	41.494	245.601.581
Valore netto contabile al 31.12.08	20.692.200	122.982.099	115.211.669	0	1.517.800	39.148	260.442.916
di cui leasing finanziario	0	0	0	0	0	0	0
di cui costituiti in pegno	0	0	0	0	0	0	0
Valori di assicurazione							317.793.755

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

10. Immobilizzazioni immateriali: Software operativo

CHF	Software operativo	Marchi, brevetti	2010	2009
Valori d'acquisto				
Saldo al 01.01.	873.720	0	873.720	752.000
Acquisizioni	660.317	1.350	661.667	121.720
Alienazioni	0	0	0	0
Saldo al 31.12.	1.534.037	1.350	1.535.387	873.720
Ammortamenti accumulati				
Saldo al 01.01.	- 757.086	0	- 757.086	- 752.000
Ammortamenti	- 30.708	- 11	- 30.719	- 5.086
Alienazioni	0	0	0	0
Saldo al 31.12.	- 787.794	- 11	- 787.805	- 757.086
Valore netto contabile al 31.12.	746.243	1.339	747.582	116.634
di cui leasing finanziario			0	0
Valori di assicurazione			1.530.000	900.000

Il software operativo consiste in un programma speciale utilizzato per la gestione degli indirizzi e dei pagamenti dei circa 1,5 milioni di benefattori (incl. i familiari). I criteri di valutazione e di ammortamento sono descritti a pagina 13.

Il marchio «Fondazione svizzera per paraplegici» è stato registrato e iscritto all'attivo per CHF 1.350 nel mese di dicembre.

11. Investimenti a destinazione vincolata (patrimonio del Fondo)

CHF	Titoli nel «Fondo Dr. Albert Rinderknecht»	Titoli nel «Fondo Heinrich Bühler»	Titoli nel «Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer»	Titoli nel «Fondo Hermann e Kornelia Winkler»	2010	2009
Valori d'acquisto						
Saldo al 01.01.	4.905.980	2.099.568	1.579.479	0	8.585.027	8.215.749
Rettifica «Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer»	0	0	- 115.963	0	- 115.963	0
Acquisizione nuovi fondi	0	0	0	494.400	494.400	8.181
Utilizzo secondo destinazione	0	0	- 74.997	0	- 74.997	- 387.572
Valutazione ai prezzi di mercato	- 128.533	- 55.007	82.460	0	- 101.080	748.669
Saldo al 31.12.	4.777.447	2.044.561	1.470.979	494.400	8.787.387	8.585.027

Il «Fondo Dr. Albert Rinderknecht» stabilisce che i ricavi possono essere utilizzati a favore dello scopo generale della Fondazione fino al 2029. Nel 2030 il capitale potrà essere destinato a beneficio dello scopo generale della Fondazione.

Il «Fondo Heinrich Bühler» stabilisce che i ricavi possono essere utilizzati a beneficio dello scopo generale della Fondazione, ma il capitale può essere utilizzato solo su richiesta motivata e con il consenso dell'esecutore testamentario. Fino a oggi le risorse derivanti da questi due fondi non sono state utilizzate.

Il «Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer» stabilisce che capitale e ricavi possono essere utilizzati in primo luogo per le persone paraplegiche di confessione ebraica e, secondariamente, per i paraplegici con cittadinanza o domicilio nei Cantoni BL e BS. Tutti gli aiuti diretti concesse alla Fondazione nel 2010 ai sensi del regolamento sulle assistenze e conformi alle condizioni sopra indicate sono state addebitate a questo fondo a fine 2010. Il prelievo viene iscritto separatamente nel conto d'esercizio.

Il fondo «Hermann e Kornelia Winkler» può essere liquidato a beneficio dello scopo generale della Fondazione in dieci rate annuali di uguale valore. La prima rata sarà riscossa nel 2011.

12. Debiti finanziari a breve termine

CHF	31.12.10	31.12.09
Conti correnti bancari	0	0
Prestiti bancari, scadenza entro un anno	0	10.000.000
Tasso d'interesse ponderato	0%	0,86%
Debiti per leasing finanziari		
Scadenza entro 12 mesi	0	0
Totale	0	10.000.000

I prestiti bancari in essere a fine 2009 sono anticipi fissi basati sul tasso Libor, senza garanzie. I mutuantici sono Banca cantonale di Lucerna, Credit Suisse e UBS.

Fino al ricevimento dei contributi dei sostenitori nel 4° trimestre, nel corso dell'anno sono necessari anticipi fissi delle tre banche citate.

13. Debiti per forniture e servizi

CHF	31.12.10	31.12.09
Enti	569	13.864
Amministrazioni immobiliari	136.153	117.291
Altri prestatori di servizi e fornitori	2.050.820	1.431.967
Società del Gruppo	3.363.735	10.596.631
Organizzazioni collegate ParaHelp, Uds	279.344	44.939
Organizzazioni collegate GöV	948.302	5.959.068
Totale	6.778.923	18.163.760

I debiti verso le società del Gruppo sono stati ridotti notevolmente con il Cash Pooling. Con lo scioglimento degli accantonamenti per gli aiuti ai sostenitori per CHF 4 milioni presso l'Unione dei sostenitori e con la cessione di un prestito a lungo termine dell'Unione dei sostenitori alla Fondazione, il debito verso le organizzazioni collegate Uds è stato ridotto di CHF 5 milioni.

14. Altri debiti a breve termine

CHF	31.12.10	31.12.09
Anticipo Unione dei sostenitori	49.260.522	48.339.181
Cassa pensioni	0	3.794
Servizi e assicurazioni sociali	145.432	357.695
Direzione generale delle dogane, Berna	257.702	0
Varie	26.292	1.555.980
Totale	49.689.948	50.256.650

Al 31 dicembre 2010 l'Unione dei sostenitori ha già inoltrato alla Fondazione le quote membri versate in anticipo, così che la Fondazione possa finanziare i propri impegni in via anticipata. Analogamente all'esercizio precedente, nel 2010 la Cassa pensioni del Gruppo svizzero paraplegici non ha alcun deficit di copertura né alcun plus di copertura. Per l'anno di riferimento e per l'esercizio precedente non si hanno benefici né impegni economici. Nell'anno di riferimento e nell'esercizio precedente non sussiste alcuna riserva dei contributi del datore di lavoro.

15. Ratei e risconti passivi

CHF	31.12.10	31.12.09
Prestazioni assistenziali	179.659	527.152
Rapporto di gestione e Rapporto finanziario	260.000	180.000
Costi di revisione	87.156	145.000
Cassa pensioni	0	0
Costi degli immobili	0	23.931
Raccolta fondi/pubbliche relazioni	0	100.000
Saldi di vacanze, d'orario flessibile e di ore supplementari	136.927	175.404
Spese salariali	11.605	205.813
Altre forniture/prestazioni non fatturate	71.862	503.158
Totale	747.209	1.860.458

Le prestazioni di sostegno iscritte secondo la competenza temporale, approvate nel mese di dicembre, non sono state ancora liquidate.

I costi di revisione sono aumentati sensibilmente nel 2009 a causa della transizione agli standard Swiss GAAP RPC. I costi per il rapporto di gestione e il rapporto finanziario aumentano a causa delle spese di traduzione (tre lingue) e delle maggiori spese di spedizione.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

16. Accantonamenti a breve termine

CHF	Assistenze dirette	Controversie giuridiche	Riorganizzazione	2010	2009
Saldo al 01.01.	2.560.000	250.000	425.734	3.235.734	5.199.200
Utilizzo senza impatto sul risultato	0	0	0	0	- 1.963.466
Scioglimento con impatto sul risultato	0	- 122.750	- 380.734	- 503.484	0
Costituzione con impatto sul risultato	231.000	0	0	231.000	0
Saldo al 31.12.	2.791.000	127.250	45.000	2.963.250	3.235.734

Per quanto riguarda gli accantonamenti per i sussidi sostenitori, in base ai valori empirici maturati in molti anni di esperienza, il volume delle richieste di sostegno è stato stimato secondo gli eventi di infortunio o di malattia dell'esercizio precedente. A fine 2010 l'importo è stato aumentato a causa del numero crescente di interessati.

Gli accantonamenti per controversie giuridiche comprendono i costi legali necessari per il cambiamento di destinazione di Notwil. Non sono note controversie aperte o latenti contro la Fondazione. Quasi tutti gli interventi di riorganizzazione decisi nel 2007 sono stati portati a termine nel 2010.

17. Debiti finanziari a lungo termine

CHF	31.12.10	31.12.09
Debiti bancari a lungo termine	0	0
Debiti società del Gruppo	3.000.000	0
Totale	3.000.000	0

Come nell'esercizio precedente non si hanno debiti bancari a lungo termine. La liquidità delle società affiliate Orthotec SA (CHF 2 milioni) e della Ricerca svizzera per paraplegici SA (CHF 1 milione), non necessaria a livello aziendale, è stata ceduta sotto forma di prestito alla Fondazione (ottimizzazione Cash Pooling).

18. Liquidità netta

CHF	31.12.10	31.12.09
Liquidità	1.107.003	4.901.763
Immobilizzazioni finanziarie a breve termine	326.605	799.766
./. Debiti finanziari a breve termine	0	- 10.000.000
./. Debiti finanziari a lungo termine	- 3.000.000	0
Indebitamento aziendale netto	- 1.566.392	- 4.298.471
Fondi a destinazione vincolata	8.787.387	8.585.027
Liquidità netta	7.220.995	4.286.556

La Fondazione dispone di una liquidità netta di circa CHF 7,2 milioni.

19. Accantonamenti a lungo termine

CHF	Pensionamento anticipato	Gratificazioni per anzianità di servizio	Pagamento anticipato Unione dei sostenitori	2010	2009
Saldo al 01.01.	7.050.000	36.650	14.988.016	22.074.666	21.315.924
Scioglimento senza impatto sul risultato	- 6.768.846	0	0	- 6.768.846	0
Scioglimento con impatto sul risultato	- 281.154	- 6.196	- 306.604	- 593.954	- 356.648
Costituzione senza impatto sul risultato	0	0	1.138.280	1.138.280	0
Costituzione con impatto sul risultato	0	0	1.288.572	1.288.572	1.115.390
Saldo al 31.12.	0	30.454	17.108.264	17.138.718	22.074.666

Il Consiglio di Fondazione ha deciso di concedere a tutti i collaboratori del Gruppo la possibilità del pensionamento anticipato e di costituire adeguati accantonamenti. I regolamenti corrispondenti sono stati predisposti nel 2010 dalla Cassa pensioni Gsp e approvati da tutte le istanze. L'ammontare di CHF 6,8 milioni è stato versato alla Cassa pensioni Gsp come contributo di finanziamento base una tantum del datore di lavoro e il saldo è stato risolto senza impatto sul risultato.

L'Unione dei sostenitori concede affiliazioni per tutta la vita. Nei libri contabili dell'Unione dei sostenitori queste affiliazioni vengono distinte in base ai periodi di competenza. La Fondazione ha già ricevuto le disponibilità liquide corrispondenti, ma può contabilizzare come ricavi solo la tranche annuale. Trattandosi di pagamenti anticipati derivanti da affiliazioni permanenti, questo pagamento anticipato è stato assegnato agli accantonamenti a lungo termine. L'incremento è riconducibile a varie attività di upgrade e marketing.

20. Imposte latenti passive

La Fondazione è esente da imposte. Per quanto riguarda gli investimenti immobiliari possono insorgere impegni latenti per l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare a seconda della legislazione cantonale vigente nel Cantone in cui si trova l'immobile in questione.

21. Fondo a destinazione vincolata

CHF	Titoli nel «Fondo Dr. Albert Rinderknecht»	Titoli nel «Fondo Heinrich Bühner»	Titoli nel «Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer»	Titoli nel «Fondo Hermann e Kornelia Winkler»	2010	2009
Valori d'acquisto						
Saldo al 01.01.	1.800.000	2.009.442	1.301.603	0	5.111.045	5.498.617
Acquisizione	0	0	0	494.400	494.400	0
Rettifica	0	0	- 115.963	0	- 115.963	0
Utilizzo secondo destinazione	0	0	- 74.997	0	- 74.997	- 387.572
Saldo al 31.12.	1.800.000	2.009.442	1.110.643	494.400	5.414.485	5.111.045

Il patrimonio dei fondi a destinazione vincolata e le norme sono illustrati nella nota 11 a pagina 42.

Gli impegni iscritti al passivo indicano il valore originario in caso di devoluzione dell'eredità o del lascito, dedotto l'eventuale impiego del capitale donato.

22. Capitale dell'organizzazione

CHF	Capitale versato	Riserve di rivalutazione	Capitale libero generato	Fondo «Riabilitazione globale»	Risultato annuale	2010	2009
Situazione al 01.01.	10.000	26.166.058	193.928.715	24.150.000	916.648	245.171.421	230.904.773
Attribuzione risultato netto dell'esercizio precedente	0	0	916.648	0	- 916.648	0	0
Risultato annuale prima dell'attribuzione	0	0	0	0	351.618	351.618	916.648
Attribuzione ai fondi a destinazione vincolata	0	0	0	12.000.000	0	12.000.000	13.350.000
Situazione al 31.12.	10.000	26.166.058	194.845.363	36.150.000	351.618	257.523.039	245.171.421

Il capitale iniziale dell'organizzazione, pari a CHF 10.000, è stato donato personalmente nel 1975 dal fondatore e pioniere, oggi presidente onorario, Dr. med. Dr. rer. nat. h. c. Guido A. Zäch. Le riserve di rivalutazione comprendono la rivalutazione degli immobili d'investimento rispetto ai costi d'acquisto (secondo il codice delle obbligazioni) al momento della transizione agli standard Swiss GAAP RPC.

Il fondo «Riabilitazione globale» è un fondo aziendale destinato a garantire l'esistenza dell'intera opera nel medio e lungo termine. È stato costituito dal Consiglio di Fondazione il 1° gennaio 2008. Secondo il regolamento del fondo, il fondo viene accumulato dai conferimenti della gestione corrente, da donazioni e lasciti specifici. Il patrimonio del fondo è investito in titoli e investimenti immobiliari. L'utilizzo e i prelievi dal fondo competono al Consiglio di Fondazione. Altre note relative al fondo si trovano a pagina 15.

Il fondo «Riabilitazione globale» mira a garantire

- la fornitura delle prestazioni qualitative e quantitative della Fondazione e delle sue società affiliate a beneficio dei paraplegici, a prescindere da quale ente liquidi le prestazioni, se assicurazioni, cassa malati o poteri pubblici,
- l'ampliamento della rete di prestazioni a copertura delle esigenze presenti e future dei para-tetraplegici conformemente allo scopo della Fondazione, con l'obiettivo di una riabilitazione globale,
- l'estensione geografica della rete di prestazioni a tutta la Svizzera, così che i para-tetraplegici possano avere accesso alle stesse prestazioni a prescindere dal luogo di domicilio,
- l'esistenza dell'intera opera in caso di eventi straordinari.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

Conto d'esercizio

23. Quote sostenitori, donazioni, eredità e lasciti

CHF	2010	2009
Trasferimento contributi lordi dei sostenitori dall'Unione dei sostenitori	66.641.130	67.660.000
Contabilità per competenza	- 3.041.589	- 8.337.791
Subtotale contributi netti dei sostenitori	63.599.541	59.322.209
Donazioni	2.186.218	2.062.296
Eredità e lasciti	7.880.217	5.984.017
Totale	73.665.976	67.368.522

Nel 2010, per una migliore trasparenza, tutti i contributi dei sostenitori sono stati versati dall'Unione dei sostenitori alla Fondazione. Per contro, la Fondazione versa ora all'Unione dei sostenitori una prestazione di sostegno conformemente al nuovo contratto di collaborazione. Per il 2010 il contributo è stato pari a CHF 3 milioni (v. nota n.26).

La contabilità per competenza si calcola in base alla variazione della voce «Pagamento anticipato Unione dei sostenitori» (note n. 14 e n. 19).

24. Ricavi da locazioni

CHF	2010	2009
Società del Gruppo	9.297.804	16.699.233
Società collegate	187.197	383.691
Terzi	0	7.940
Totale	9.485.001	17.090.864

Le basi di calcolo per le locazioni alle società del Gruppo sono state così adattate nel 2010:

- Esercizio ospedaliero secondo la raccomandazione REKOLE;
- Gastronomia, eventi e servizi alberghieri con canoni di locazione tipici del settore basati sul fatturato;
- altre superfici utili secondo le tariffe regionali ordinarie del mercato.

25. Altri ricavi

CHF	2010	2009
Vendita di merci ParaShop	79.739	107.121
Ricavo da merci ParaBörse	88.720	65.495
Ispezioni aziendali	25.838	17.070
Ricavo da inserzione «Paraplegie»	593.278	473.892
Ricavo da inserzione Calendario	200.439	148.847
Altri ricavi	696.513	19.985
Altri ricavi interni al Gruppo	970.000	0
Totale	2.654.527	832.410

Nel 2010 è stato effettuato un inventario dei beni artistici e la variazione d'inventario di CHF 194.352 è stata registrata tra gli altri ricavi. Inoltre, i costi di progetti IT scaduti sono stati iscritti all'attivo per il nuovo software per sostenitori e un accantonamento per spese per immobili GZI di CHF 356.626 è stato sciolto. Tra gli altri ricavi interni al Gruppo è stato contabilizzato alla Orthotec SA un contributo di sviluppo per il comando del veicolo Joysteer per CHF 650.000 e una commissione di gestione di CHF 320.000.

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

26. Prestazioni di sostegno e sussidi diretti

CHF	2010	2009
Assistenze dirette		
Persone private	6.295.578	4.935.364
Costi ospedalieri Csp non coperti	3.920.340	2.866.456
Istituti	472.250	794.360
Subtotale assistenze dirette	10.688.168	8.596.180
Prestazioni assistenziali a società del Gruppo e organizzazioni collegate		
Prevenzione	13.620.000	13.680.000
Integrazione e assistenza a vita	5.494.000	7.150.000
Ricerca	6.218.000	9.690.000
Solidarietà (Uds) netto	3.000.000	0
Subtotale assistenze	28.332.000	30.520.000
Totale	39.020.168	39.116.180

Nella tabella del consolidamento a pagina 10 sono indicati i settori ai quali sono associate le società del Gruppo e le organizzazioni collegate.

In seguito al trasferimento delle attività di laboratorio (Spinal Injury Research) al 1° gennaio 2010 alla Fsp, i contributi di sostegno alla FSP (Ricerca svizzera per paraplegici) sono diminuiti di circa CHF 1,1 mio.

L'Unione dei sostenitori ha stipulato un nuovo contratto di collaborazione con la Fondazione, che prevede una prestazione di sostegno annua all'Unione dei sostenitori pari a CHF 7 milioni. L'accantonamento per sussidi presso l'Unione dei sostenitori, pari a CHF 4 milioni, è stato ceduto alla Fondazione e compensato con la prestazione di sostegno di CHF 7 milioni.

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

27. Costi per merci

CHF	2010	2009
Acquisto di merce	131.761	49.732
Variazione delle scorte	- 69.899	11.100
Totale	61.862	60.832

28. Spese per il personale

CHF	2010	2009
Spese salariali lorde per i collaboratori	4.395.815	3.280.899
Onorari del Consiglio di fondazione e gettoni di presenza	422.282	509.931
Variazione saldi di vacanze e straordinari	- 93.944	56.904
Variazione gratificazioni per anzianità di servizio	- 33.068	67.000
Costi assicurazioni sociali	314.435	383.997
Costi per casse pensioni	295.429	357.150
Personale temporaneo	58.067	27.342
Altre spese del personale	287.909	116.598
Totale	5.646.925	4.799.821

Le spese per il personale sono aumentate di circa CHF 0,8 mio. a causa dell'acquisizione della Spinal Injury Research dalla Ricerca svizzera per paraplegici SA. Nel 2010, in occasione del giubileo «20 anni Csp», è stato versato a tutti i collaboratori del Gruppo un indennizzo straordinario totale di CHF 0,5 mio.

Numero di collaboratori ripartito per funzione

	2010	2009
Posti a tempo pieno	31.12.10	31.12.09
Membri del Consiglio di fondazione	0,9	0,9
Segreteria generale/Assistenze	2,8	5,6
Presidente di direzione/segreteria/QMS	2,9	4,0
Assistenza dei sostenitori/raccolta di fondi	11,2	12,4
Comunicazione aziendale	13,2	15,7
Gestione immobiliare	1,4	1,4
Finanze	0,3	1,0
Servizio del personale	0,3	0,3
Spinal Injury Research	6,2	0,0
Totale	39,2	41,3

Il numero di collaboratori è diminuito di 2,2 posti nonostante l'assunzione del laboratorio di ricerca con 6,2 posti. A metà 2010 l'assistenza dei sostenitori si è trasferita da Basilea a Nottwil.

29. Spese d'esercizio e di manutenzione

CHF	2010	2009
Macchinari e impianti	92.324	114.039
Materiali ausiliari e minuteria	1.067	5.919
Mobili	18.107	2.981
Totale	111.497	122.939

30. Spese per i locali

CHF	2010	2009
Locazione uffici e magazzini	212.179	56.780
Pulizia	49.965	56.114
Sicurezza d'esercizio	0	58.193
Totale	262.144	171.087

Sotto «Locazione uffici e magazzini» sono comprese le locazioni permanenti infragruppo della Spinal Injury Research (ex Ricerca svizzera per paraplegici SA), rilevate dalla Fondazione con effetto retroattivo al 1° gennaio 2010. La sorveglianza esterna è stata sostituita nel 2010 da una soluzione interna.

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

31. Spese per relazioni pubbliche e raccolta fondi

CHF	2010	2009
Stampa, invio, traduzione PARAPLEGIA	2.635.685	2.688.416
Prospetti, opuscoli, video, filmati	32.052	120.893
Sponsoring Fees	193.312	193.680
Mostre, fiere specializzate, anniversario	35.277	38.012
Internet, pubblicità, pubbliche relazioni	564.887	385.046
Gestione indirizzi amministrazione membri	292.063	267.727
Campagne pubblicitarie	2.299.795	1.694.642
Tasse sui versamenti postali e spese di spedizione	1.796.132	1.580.106
Disavanzi d'esercizio Paramedia liquidati	0	500.000
Totale	7.849.203	7.468.522

Le Sponsoring Fees sono contributi versati allo Swiss Paralympic Committee. La Paramedia SA è stata liquidata nel 2009. L'attività commerciale è stata portata avanti dal reparto Comunicazione aziendale della Fondazione.

La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

32. Spese di amministrazione e spese IT

CHF	2010	2009
Cancelleria	98.279	78.954
Telefono, fax, Internet, porti	9.361	32.311
Onorari per consulenza	385.745	1.184.247
Onorari per revisione	142.712	143.278
Spese di viaggio	142.671	109.204
Licenze IT e materiale di consumo	21.224	84.132
Spese amm. e informatiche interne al Gruppo	1.510.737	1.040.580
Assicurazioni, diritti e tasse	207.264	292.023
Oneri di archiviazione	0	23.380
Altri oneri amministrativi	66.525	95.844
Totale	2.584.518	3.083.954

Nel 2010 sono stati corrisposti alla PwC onorari per consulenza relativi a diversi incarichi di assistenza fiscale e giuridica per un ammontare di CHF 120 033. Sono inoltre stati versati costi di consulenza pari a CHF 168 000 alla società di consulenza del Dr. rer. nat. h. c. Guido A. Zäch per l'assistenza nella raccolta di fondi.

La spesa per il rapporto finanziario e il rapporto d'esercizio è contabilizzata tra gli altri oneri amministrativi. La base di calcolo per le prestazioni informatiche interne è stata ridefinita nel 2010. Gran parte degli onorari di consulenza è andata alla hpo AG, Freienbach, il cui mandato è cessato nel dicembre 2009. La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

33. Altri ricavi d'esercizio

Questi ricavi si riferiscono allo scioglimento di accantonamenti non più necessari per pensionamenti anticipati e lavori di rinnovo.

34. Ammortamenti

CHF	2010	2009
Ammortamenti di immobilizzazioni materiali	17.030.460	16.613.644
immateriali	30.719	5.086
Totale	17.061.179	16.618.730

35. Risultato finanziario

CHF	2010	2009
Rettifiche di valore titoli	32.878	88.227
Rettifiche di valore partecipazioni	1.341.415	0
Oneri di sconto su prestiti senza interessi	141.493	26.648
Spese di conto, commissioni, interessi	19.379	30.122
Interessi passivi su prestiti	55.000	0
Interessi bancari passivi, penali incluse	147.516	2.827.830
Totale oneri finanziari	1.737.681	2.972.827
Ricavi da titoli	168.795	76.896
Rettifiche di valore titoli	0	1.058.505
Ricavo da sconto prestiti senza interessi	79.820	0
Rettifiche di valore partecipazioni	600.618	1.297.113
Interessi bancari	21.610	29.028
Interessi su prestiti	30.672	0
Totale ricavi finanziari	901.515	2.461.542
Totale	- 836.166	- 511.285

Per la partecipazione all'Hotel Herisau AG è stato necessario effettuare delle rettifiche di valore a causa del rischio di piene. Gli interessi su prestiti sono stati pagati alle società affiliate Orthotec SA e Ricerca svizzera per paraplegici. I ricavi da partecipazioni nel 2010 si basano sugli adeguamenti di valore delle società affiliate Csp e Orthotec SA. Nel 2009 tali ricavi sono derivati dalla vendita della Landhause Paracelsus SA di Bad Ragaz.

Gli interessi bancari passivi nel 2009 comprendevano i costi aggiuntivi dovuti al rimborso anticipato degli anticipi fissi e dei prestiti ipotecari (scadenze entro il 2011) pari a circa CHF 1,3 mio. e interessi su crediti di costruzione per CHF 1,5 mio. La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

36. Risultato da immobili a titolo di investimento

CHF	2010	2009
Spese amministrative	384.663	351.070
Spese di manutenzione	839.964	648.221
Interessi ipotecari passivi	0	236.538
Riduzione di valore immobili	1.757.853	0
Totale spese	2.982.480	1.235.829
Ricavi da locazioni	1.798.034	1.733.148
Rivalutazione immobili	590.000	0
Totale ricavi	2.388.034	1.733.148
Totale	- 594.446	497.319

Le ipoteche sono state rimborsate completamente a fine 2009. Nel 2010, a fronte di un valore d'investimento di CHF 39,7 milioni, è stato conseguito un rendimento netto di -1,5% (esercizio precedente 1,6%).

La riduzione di valore e la rivalutazione degli immobili vengono effettuate in base al nuovo Impairment della BDO al 31 dicembre 2010.

37. Risultato da fondi a destinazione vincolata

CHF	2010	2009
«Fondo Dr. Albert Rinderknecht»		
– Ricavi	43.107	72.929
– Spese	- 171.640	- 75.750
«Fondo Heinrich Bühner»		
– Ricavi	18.448	37.366
– Spese	- 73.455	0
«Fondo Heinz e Madeleine Oppenheimer»		
– Ricavi	13.005	8.766
– Prelievo dal fondo a destinazione vincolata	74.997	387.572
– Spese	- 46.509	0
Totale risultato	- 142.047	430.883

Si rimanda alle note n. 11 e n. 21.

38. Attribuzione al fondo a destinazione vincolata «Riabilitazione globale»

CHF	2010	2009
Situazione al 01.01.	24.150.000	10.800.000
Attribuzione	12.000.000	13.350.000
Prelievo	0	0
Situazione al 31.12.	36.150.000	24.150.000

I chiarimenti relativi a questo fondo si trovano nella nota n. 22.

39. Spese per la fornitura di prestazioni secondo Swiss GAAP RPC 21

CHF	2010	2009
Spese di progetto		
Contributi assistenziali per		
paraplegici direttamente interessati	6.295.578	4.935.364
Costi ospedalieri Csp non coperti	3.920.340	2.866.456
Istituti di pubblica utilità	472.250	794.360
Organizzazioni nel settore		
Medicina	13.620.000	13.680.000
Integrazione e assistenza a vita	5.494.000	7.150.000
Ricerca	6.218.000	9.690.000
Solidarietà (Uds) netto	3.000.000	0
Ammortamenti su immobili aziendali	17.061.179	16.618.730
Altri oneri di gestione	297.205	0
Ricavi relativi ad altri periodi	- 811.797	0
Subtotale spese di progetto	55.566.755	55.734.910
Spese amministrative		
Spese per merci e servizi	61.862	60.832
Spese per il personale	5.646.925	4.799.821
Spese d'esercizio e manutenzione	111.497	122.939
Spese per i locali, inc. edifici d'esercizio	262.144	171.087
Pubbliche relazioni/raccolta fondi	7.849.203	7.468.522
Spese amministrative e IT	2.584.518	3.083.954
Subtotale spese amministrative	16.516.149	15.707.155
Totale spese d'esercizio	72.082.904	71.442.065

Per il confronto completo tra le spese di progetto consolidate di tutte le società del Gruppo e le organizzazioni collegate e le spese amministrative della Fondazione e dell'Unione dei sostenitori si consulti il conto d'esercizio consolidato. Si rimanda alla nota n. 46 del conto d'esercizio consolidato. Il rapporto sulle prestazioni in conformità alla norma Swiss GAAP RPC 21 è riportato sia negli Indicatori di prestazione (pagina 2 del presente rapporto finanziario) sia nel rapporto di gestione separato. La presentazione del 2009 è stata adeguata alla nuova suddivisione del 2010.

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

40. Impegni eventuali

CHF	31.12.10	31.12.09
Garanzie e fideiussioni	0	0
Impegni di acquisto in sospeso	1.665.484	41.414
Impegni di locazione meno di 1 anno	0	22.764
Impegni di locazione oltre 1 anno	0	0

Il magazzino a Zofingen è stato chiuso al 31 dicembre 2010. Gli impegni di acquisto in sospeso contengono un contratto per prestazioni di servizio della Consultanex GmbH, Zofingen, per CHF 1.274.400. Il contratto scade il 31 dicembre 2016.

41. Diritti di pegno

A causa del rimborso dei crediti bancari e del loro rifinanziamento con linee di credito in bianco, al 31 dicembre 2010 non sussistono più costituzioni in pegno.

42. Leasing operativo

Non esistono contratti di leasing operativo a nome della Fondazione svizzera per paraplegici.

43. Transazioni con persone collegate

Per persone collegate (fisiche e giuridiche) si intendono tutte le organizzazioni appartenenti all'area di consolidamento. Le unioni ParaHelp, Associazione svizzera dei paraplegici e l'Unione dei sostenitori della Fondazione svizzera per paraplegici sono comprese nell'area di consolidamento; le transazioni in bilancio e nel conto d'esercizio sono equiparate alle società del Gruppo. Le transazioni tra le società del Gruppo e le organizzazioni collegate avvengono in condizioni di libera concorrenza (arm's length principle).

Le indennità erogate al Consiglio di Fondazione, alla Direzione e alle persone collegate sono riportate nel paragrafo Corporate Governance del rapporto di gestione come pure tra le altre transazioni.

44. Valutazione dei rischi

In una seduta del 16 febbraio 2011, il Consiglio di Fondazione ha eseguito una nuova valutazione dei rischi. La procedura di valutazione dei rischi ha lo scopo di individuare tempestivamente e valutare i rischi, nonché consentire l'adozione di misure corrispondenti. I rischi rilevati, analizzati e classificati sistematicamente e le conseguenti misure e controlli vengono sintetizzati in una matrice dei rischi e valutati ogni anno dal Consiglio di Fondazione.

45. Eventi successivi alla chiusura del bilancio

Tra il giorno di chiusura del bilancio e la data di pubblicazione del presente bilancio d'esercizio non si sono verificati ulteriori eventi esterni tali da esercitare un influsso notevole sul conto annuale 2010. Non sussistono altri eventi che debbano essere resi noti ai sensi dell'Art. 663b CO.

46. Approvazione del conto annuale

Il Consiglio di Fondazione ha approvato il presente conto annuale in occasione della seduta del 3 maggio 2011 e ne ha autorizzato la consegna all'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni, Berna. Il Consiglio di Fondazione chiede all'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni di approvare il presente conto annuale (bilancio individuale della Fondazione).

DISTRIBUZIONE DEGLI UTILI

**Richiesta della commissione finanziaria del Consiglio di
fondazione al Consiglio di fondazione del 3 maggio 2011
sulla distribuzione degli utili di bilancio**

CHF	31.12.10	31.12.09
Risultato annuale prima delle attribuzioni	351.618	916.648
Attribuzione al capitale libero generato	– 351.618	– 916.648
Totale Risultato annuale	– 351.618	– 916.648

Decisione del Consiglio di fondazione del 3 maggio 2011

Il Consiglio di fondazione della Fondazione svizzera per paraplegici, nella seduta del 3 maggio 2011, ha approvato la summenzionata attribuzione al capitale libero generato.

Per il Consiglio di fondazione



Dr. Daniel Joggi
Presidente



Dr. Joseph Hofstetter
Segretario generale

Nottwil, 3 maggio 2011

RAPPORTO DELL'UFFICIO DI REVISIONE



Rapporto dell'Ufficio di revisione al Consiglio di fondazione della fondazione svizzera per paraplegici

Rapporto dell'Ufficio di revisione sul conto annuale

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato il conto annuale della Fondazione svizzera per paraplegici, costituito da bilancio, conto d'esercizio, conto dei flussi dei fondi, prospetto della variazione del capitale e allegato (pagine 34 a 50) per l'esercizio chiuso al 31° dicembre 2010. Conformemente allo Swiss GAAP RPC 21 le informazioni del rapporto sulle prestazioni (pagine 2 e 3 come anche il separato resoconto) non soggiacciono all'obbligo di verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del Consiglio di fondazione

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità allo Swiss GAAP RPC 21, alla legge, all'atto di fondazione e ai regolamenti. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Il Consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme di presentazione del conto annuale, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale in base alle nostre verifiche. Abbiamo effettuato la nostra verifica conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale da ottenere sufficiente sicurezza che il conto annuale sia privo di anomalie significative.

Una revisione comprende l'esecuzione di procedure di verifica volte ad ottenere elementi probativi per i valori e le altre informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di verifica compete al giudizio professionale del revisore. Ciò comprende una valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a irregolarità o errori. Nell'ambito della valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di

definire le procedure di verifica richieste dalle circostanze, ma non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme di allestimento del conto annuale, dell'attendibilità delle valutazioni eseguite, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente ed adeguata per la presente nostra opinione di revisione.

Opinione di revisione

A nostro giudizio il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31° dicembre 2010 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità allo Swiss GAAP RPC 21 ed è conforme alla legge svizzera, all'atto di fondazione.

Rapporto in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 83b cpv. 3 CCS congiuntamente all'art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art. 83b cpv. 3 CCS congiuntamente all'art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del Consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale.

PricewaterhouseCoopers SA

Norbert Kühnis
Perito revisore
Revisore responsabile

Barbara Mebold
Perito revisore

Lucerna, 3 maggio 2011

